1955 Valera® HAIR SPECIALISTS

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantià
Garantiekarte
Certificado de garantia
Takuutodistus
Certificat de garanţie

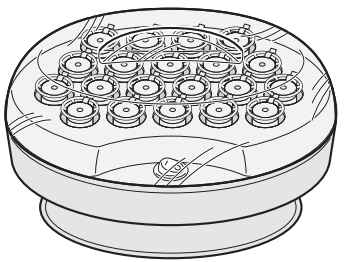
Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyijna
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertificası
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
ضمانت‌نامه

Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Myyjän leima ja allekirjoitus
Eladó pecsétje és aláírása
razítko a podpis prodejce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęc i podpis sprzedawcyù
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Satıcının mühür ve imzası
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
مهر و امضاي فروشگاه

00060588-11/10

1955 Valera® HAIR SPECIALISTS

GB Heated roller set
D Lockenwickler - Set
F Coffret bigoudis chauffants
I Scaldabigodini
E Calentador de bigudíes
NL Krulspeldenset
PT Aquecedor de bigoudis
FI Lämpörullat
HU Hajcsavaró melegítő
CS Elektrické natáčky
RO Trusă de bigudiuri cu încălzire
PL Zestaw termoloków
GR Σετ μπιγκουτί
TR Bigudi ısıtıcısı
RU нагреватель для бигуди
SA مسخن أصابع الشعر
IR بیگودی‌گرمکن



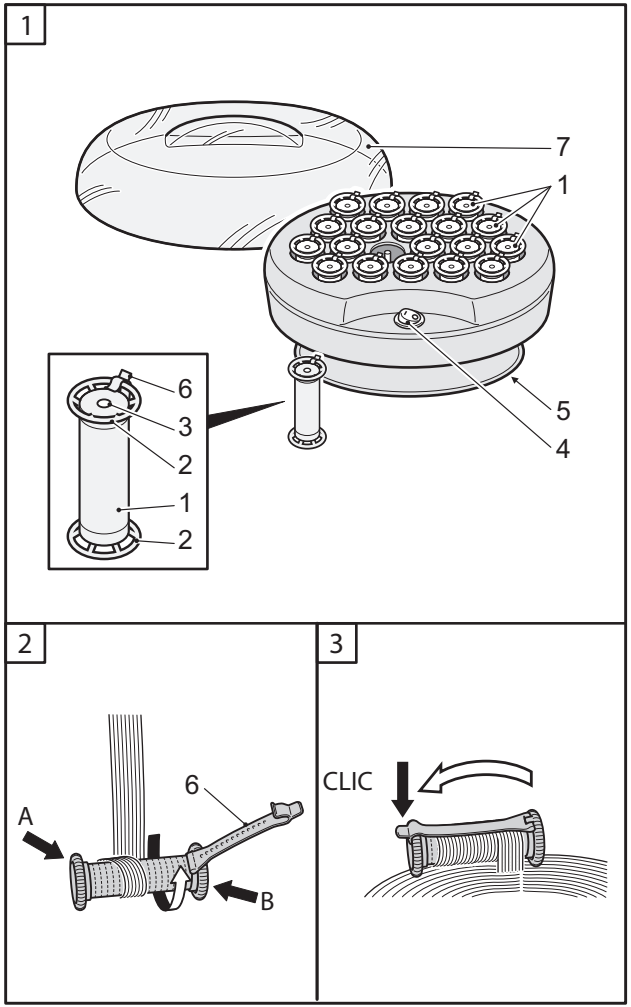
Roll & Clip
Type 657.01

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

CE

INDEX - INHALT - INDICE

English	**pag.**	4
Deutsch	**pag.**	7
Français	**pag.**	10
Italiano	**pag.**	13
Español	**pag.**	16
Nederlands	**pag.**	19
Portoguês	**pag.**	22
Suomi	**pag.**	25
Magyar	**pag.**	28
Český	**pag.**	31
Română	**pag.**	34
Polski	**pag.**	37
Ελληνικά	**pag.**	40
Türkçe	**pag.**	43
Русский	**pag.**	46
عـربی	**pag.**	49
فارسی	**pag.**	54



English

OPERATING INSTRUCTIONS - Type 657.01

Read these instructions carefully before using the appliance.

WARNINGS

- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never use this appliance near bathtubs, shower, basins or other vessels containing water.**
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**
- **Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has fallen into water: disconnect the plug from the power socket immediately.**
- **Make sure the appliance is completely dry before using it.**
- **Keep hot areas of the appliance and the rollers away from the face, neck and other parts of the body.**
- **Let the metal parts cool before touching them.**
- **After use always switch the unit off and remove the plug from the power supply socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the power supply socket.**
- **Do not remove the plug from the power supply socket when your hands are wet.**
- **Always allow the unit to cool before putting it away. Check that the cord has not been damaged from time to time.**
- Prevent the cord from coming into contact with the metal parts while these are still hot.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use this unit on wigs that have synthetic hair.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Warn children of the dangers of electrical equipment and inform them of the relevant safety standards. Never leave electrical equipment within reach of children.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the entire length of the cord.
- **Important: Never leave this unit unattended while it is on.**

Important

For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice

1955 Valera® HAIR SPECIALISTS

Mod. Nr.

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Fecha de adquisición
Datum aankoop
Data de compra

Ostopäivämäärä
Eladás dátuma
Datum prodeje
Data cumpărării
Data zakupu
Ημερομηνία αγοράς
Satın alma tarihi

Дата покупки
تاريخ الشراء
تاريخ خريد

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Vevő neve éstelies cime
Jméno a adresa záhaznika
Numele i adresa completă a compărătorului
Nazwisko oraz pelny adres kupującego
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alıcının tam ismi ve adresi
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
نام و نشاني كامل خريدار

Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto - Switzerland

OPERATING INSTRUCTIONS

1) Curlers
2) unheated holding edge
3) temperature indicator dot
4) ON/OFF switch
5) cord holder
6) Hair clip
7) Cover

- Place all the curlers in the unit, sliding them onto the support pins provided.
- Close the transparent cover. Place the unit on a smooth, flat surface.
- Warning: the unit will heat up when in use.
- Pull the power cable out to its full length, and insert the plug in the power socket
- To heat the curlers (1) turn the ON/OFF switch (4) to position I. The indicator light will come on to show that the unit is working.
- Leave the appliance to heat up for at least 5 minutes. The transparent cover should remain closed until the rollers are ready to be used.
- While heating is taking place, steam may cause a light condensation to form; this is normal and is not a cause for concern.
- When the curlers are hot, the red dot (3) on the curler itself will change colour. When it turns from red to white, this means that the curlers have reached the proper temperature and are ready for use.
- Only use the unit on dry hair.
- Take a strand of hair, pull it straight and wrap it around the curler. The curler must be held on the unheated holding edge (2). The strand must never be wider than the length of the curler. Start from the tips of the hair when wrapping the strand around the curler.
- Select the direction in which the strand of hair is wrapped around the curler according to the type of hairstyle you which to achieve (traditional curls or hairstyle with added volume).
- After each section of hair has been wound around the roller, secure it using the built-in hair clip (6).
- Repeat the above procedure with the other strands, according to the hairstyle you wish to achieve.
- Leave the curlers to cool down completely.
- Release the clips (6) and unwind each section of hair one by one, beginning at the base of the hairline and taking care not to create tangles.
- Leave the hair to cool completely before adjusting with the hands. Do not use a brush!
- For a more long-lasting set, use setting or fixing products before or after putting the curlers in your hair:
  - for fine hair, apply a “volumising” spray or mousse on damp or dry hair before setting.
  - for thick hair, use a strong gel.
  - to prevent any loss of volume in the curls formed, it is recommended that you spray any fixing lotions from the bottom up, lifting the curls, rather from the top of the hairstyle.
- You can create endless different types of waves and curls with your curler set: be creative and try lots of different hairstyles!

CLEANING AND MAINTENANCE

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the unit!
This unit can be cleaned using a damp cloth, but it must never be immersed in water or any other liquid!
Always keep the heating surfaces clean and free from any build-up of dust or hairspray.
After cleaning, put the unit back into its cover to protect the curlers and heating elements from dust.
Also remove and clean the accessories used.

After cleaning, dry the unit thoroughly before storing it.
Wrap the power cable around the cable holder provided (5)

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.
In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

BEDIENUNGSANLEITUNG - Type 657.01

Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch.

HINWEIS

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.

- **Verwenden Sie das Gerät niemals in der Badewanne, Dusche oder in der Nähe eines mit Wasser gefüllten Waschbeckens!**
- **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Legen Sie das Gerät nicht an einem Ort ab, von dem es in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen könnte.**
- **Versuchen Sie nicht, ein in Wasser gefallenes Gerät wieder herauszunehmen, bevor Sie nicht den Netzstecker gezogen haben!**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.**
- **Vermeiden Sie, heiß gewordene Teile des Geräts und der Lockenwickler mit dem Gesicht, dem Hals oder anderen Körperteilen zu berühren.**
- **Lassen Sie die Metallteile erst abkühlen, bevor Sie sie berühren.**
- **Ziehen Sie nach Gebrauch Ihres Gerätes stets den Netzstecker, wobei Sie nicht an der Geräteschnur ziehen sollten.**
- **Entfernen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.**
- **Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es weglegen. Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, dass das Kabel nicht beschädigt ist.**
- Vermeiden Sie, dass das Kabel mit noch heißen Metallteilen des Geräts in Berührung kommt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Perücken aus Kunsthaar.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Weisen Sie Kinder in die potentielle Gefährlichkeit von Elektrogeräten und in die zu treffenden Sicherheitsmaßnahmen ein. Verwahren Sie Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Strecken Sie das Kabel auf seine ganze Länge aus, da es sonst zu einer gefährlichen Überhitzung kommen kann.
- **Wichtig: Lassen Sie das Gerät während seines Betriebs nicht unbeaufsichtigt.**

Wichtig
Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1) Haarwickler
2) kalte Griffkante
3) Temperaturanzeigepunkt
4) EIN/AUS Schalter
5) Kabelwickler
6) Clips zum Fixieren der Lockenwickler
7) Abdeckklappe

- Stecken Sie alle Haarwickler auf die entsprechenden Haltestifte im Geräteinnenraum.
- Schließen Sie dann die durchsichtige Abdeckklappe und stellen Sie das Gerät auf eine ebene, glatte Fläche.
- Achtung: Während des Betriebs erhitzt sich das Gerät.
- Strecken Sie die Zuleitung auf seine ganze Länge aus und führen Sie den Stecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie zum Aufheizen der Wickler den EIN/AUS Schalter (4) auf „I". Die Leuchtanzeige zeigt den Gerätebetrieb an.
- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten aufheizen. Die durchsichtige Abdeckklappe muss geschlossen bleiben, bis die Lockenwickler einsatzbereit sind.
- Während des Aufheizens ist leichte Kondensatbildung normal.
- Während des Aufheizens der Wickler ändert der rote Punkt (3) auf dem Wickler seine Farbe. Schaltet er von Rot auf Weiss um, haben die Wickler die richtige Gebrauchstemperatur erreicht.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf trockenem Haar.
- Eine Haarsträhne nehmen, diese glatt ziehen und auf den Wickler rollen. Fassen Sie den Wickler an der kalten Griffkante (2) an. Die Haarsträhne darf nicht breiter sein als die Länge des Wicklers. Beginnen Sie beim Aufrollen bei den Haarspitzen.
- Bestimmen Sie die Aufrollrichtung der Strähne je nach gewünschtem Stylingergebnis (traditionelle Locken oder Wellen und Volumen) .
- Nach dem Aufrollen der Haarsträhne den Lockenwickler mit dem integrierten Clip (6) fixieren.
- Rollen Sie noch andere Strähnen je nach gewünschtem Stylingergebnis auf.
- Warten Sie, bis sich die Wickler ganz abgekühlt haben .
- Öffnen Sie den Clip (6) und rollen Sie eine um die andere Haarsträhne beginnend von unten behutsam ab, damit die Haare nicht verheddern.
- Warten Sie, bis das Haar ganz ausgekühlt ist, bevor Sie es mit den Händen stylen. Nicht bürsten!
- Soll Ihre Frisur besonders lange halten, können Sie Stylingprodukte vor oder nach dem Aufstecken der Wickler benutzen:
  - Tragen Sie bei feinem Haar einen Volumenschaum oder ein Spray auf das feuchte oder trockene Haar vor dem Aufstecken der Wickler auf.
  - Verwenden Sie bei vollem Haar ein starkes Haarfestigergel.
  - Damit die gelegten Locken ihr Volumen behalten, heben Sie am besten die Locken an und sprühen den Haarfestiger darunter anstatt von oben auf das Haar.
- Mit Ihrem Haarwicklerset können Sie beliebig verschiedene Wellen und Locken stylen. Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf und probieren Sie immer neue Frisuren.

REINIGUNG UND PFLEGE

Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch säubern, dürfen es jedoch niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
Sorgen Sie dafür, dass die Heizflächen immer sauber und frei von Staub und Sprayresten sind.

Schließen Sie nach der Reinigung die Abdeckklappe, um Wickler und Heizflächen vor Staub zu schützen.
Säubern Sie ebenfalls die benutzten Zubehörteile.
Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung und, bevor Sie es weglegen, gut ab.
Rollen Sie das Kabel um den dafür vorgesehenen Kabelwickler (5).

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008. CE

Garantiebedingungen

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag -dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichen oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch diese ausgefüllte Garantiekarte, oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage dieser Garantie-Karte, oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung, oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässige Handhabung, sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die hiermit erteilte Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt diese Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, weil ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION - Type 657.01

Lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser la tondeuse.

AVERTISSEMENTS

- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.

- **N'utilisez jamais l'appareil dans la baignoire, sous la douche ou près d'un lavabo plein d'eau.**
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autres liquides.**
- **Evitez de poser l'appareil en un lieu non à l'abri de l'eau ou d'autres liquides.**
- **Il est interdit de plonger la main dans l'eau pour récupérer l'appareil électrique. Détachez immédiatement la prise de courant.**
- **Vérifiez que l'appareil est parfaitement sec avant de l'utiliser.**
- **Évitez de mettre en contact les surfaces chaudes de l'appareil et des bigoudis avec le visage, le cou ou d'autres parties du corps.**
- **Laissez les parties métalliques refroidir avant de les toucher.**
- **Après l'emploi, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.**
- **N'extrayez pas la fiche de la prise de courant avec les mains mouillées.**
- **Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger. Contrôlez périodiquement que le cordon n'est pas endommagé.**
- Evitez de mettre le cordon d'alimentation en contact avec les pièces en métal lorsque ces dernières sont encore chaudes.
- N'utilisez pas votre appareil s'il présente une anomalie. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique ; adressez-vous à un technicien autorisé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou de toute manière par une personne qualifiée, de manière à prévenir tout risque.
- N'utilisez pas l'appareil sur des perruques à cheveux synthétiques.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans votre salle de bains, débranchez-le (enlevez la fiche de la prise de courant) après l'emploi car l'eau représente un danger même lorsque l'appareil est éteint.
- Communiquez aux enfants les dangers qui peuvent dériver des appareils électriques et informez-les des normes de sécurité correspondantes. Ne laissez jamais les appareils électriques à la portée des enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou dépourvues de connaissances spécifiques ou d'expérience, à moins qu'elles ne soient surveillées de manière appropriées ou pourvues d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être tenus sous contrôle pour s'assurer qu'ils n'utilisent pas l'appareil pour jouer.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est impropre et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre et erroné.
- Pour éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler entièrement le cordon d'alimentation.
- **Important: Ne laissez pas l'appareil sans surveillance durant le fonctionnement.**

Important

Pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.

MODE D'EMPLOI

1) Bigoudis
2) bord froid de prise
3) point indicateur température
4) Interrupteur de MARCHE/ARRET
5) Enrouleur de câble
6) Pince à cheveux
7) Couvercle

- Insérez tous les bigoudis dans l'appareil en les enfilant sur les axes de support prévus à cet effet.
- Refermez le couvercle transparent. Placez l'appareil sur une surface plate et polie.
- Attention : pendant le fonctionnement, l'appareil devient chaud.
- Etendre le câble d'alimentation dans toute sa longueur en insérez la fiche dans la prise
- Pour chauffer les bigoudis (1) positionnez l'interrupteur de MARCHE/ARRET (4) sur "I". Le voyant lumineux allumé indiquera que l'appareil est en marche.
- Laissez l'appareil chauffer pendant au moins 5 minutes. Le couvercle transparent doit rester fermé tant que les bigoudis ne sont pas prêts à être utilisés.
- Durant la phase de chauffage, il est possible qu'un peu de vapeur se crée ; ceci est tout à fait normal.
- Quand les bigoudis sont chauffés, le point rouge (3) situé sur le bigoudi change de couleur. Lorsqu'il passe de rouge à blanc c'est que les bigoudis ont atteint la température d'utilisation adéquate.
- Utilisez l'appareil uniquement sur des cheveux secs.
- Prenez une mèche de cheveux, tendez-la et enroulez autour du bigoudi. Saisissez le bigoudi par le bord froid de prise (2). La largeur de la mèche ne doit pas dépasser la longueur du bigoudi. Commencez à enrouler la mèche à partir des pointes.
- Choisissez le sens d'enroulement de la mèche selon le type de coiffure souhaité (boucle traditionnelle ou coiffure volumisante).
- Après avoir enroulé la mèche de cheveux, bloquez le bigoudi avec la pince à cheveux (6) intégrée dans ce dernier.
- Répétez la procédure d'enroulement avec les autres mèches selon la coiffure que vous souhaitez obtenir.
- Laissez refroidir totalement les bigoudis.
- Ouvrez la pince (6) et déroulez les mèches les unes après les autres en commençant par le bas et en faisant attention à ne pas emmêler les cheveux.
- Laissez refroidir totalement les cheveux avec de les coiffer avec les mains. Ne les brossez pas!
- Pour obtenir un pli de plus longue durée, utilisez des produits de fixation avant ou après avoir fixé les bigoudis à votre chevelure :
  - sur une chevelure fine, appliquez une mousse ou un spray "volumisant" sur les cheveux humides ou secs avant la fixation.
  - pour une chevelure épaisse, utilisez un très de fixation très fort.
  - pour ne pas diminuer le volume des boucles obtenues, vaporisez le spray de fixation en-dessous en le soulevant, plutôt que par le haut de la chevelure.
- Votre ensemble de bigoudis vous permet de créer une infinité de frisottis et boucles. Laissez libre cours à votre créativité et n'hésitez pas à essayez différents !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer !
Vous pouvez nettoyer votre appareil avec un chiffon humide sans jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides !
Veillez à ce que les surfaces chauffantes soient toujours propres et sans traces de poussière ni de résidus de spray.

Après le nettoyage, refermez le couver de l'appareil pour protéger les bigoudis et les parties chauffantes contre la poussière.
Nettoyez également les accessoires utilisés.
Séchez soigneusement l'appareil après le nettoyage et avant la remise en place.
Enroulez le câble autour de l'enrouleur prévu à cet effet (5)

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008.

Garantie

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de 'l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prèvu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

ISTRUZIONI PER L'USO - Type 657.01

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

AVVERTENZE

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.

- **Non usare mai l'apparecchio nella vasca da bagno, in doccia o vicino ad un lavandino pieno d'acqua.**
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- **Non appoggiare l'apparecchio in un luogo da cui potrebbe cadere nell'acqua o in altro liquido.**
- **Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua: staccare subito la spina dalla presa di corrente.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.**
- **Evitare il contatto delle superfici calde dell'apparecchio e dei bigodini con il viso, il collo o con altre parti del corpo.**
- **Fate raffreddare le parti metalliche prima di toccarle.**
- **Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.**
- **Non estrarre la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.**
- **Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo. Periodicamente controllare che il cavo non sia danneggiato.**
- Evitare che il cavo venga a contatto con le parti in metallo quando queste sono ancora calde
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non utilizzare l'apparecchio su parrucche con capelli in materiale sintetico.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Avvertire i bambini dei pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici ed informarli delle relative norme di sicurezza. Non lasciare mai gli apparecchi elettrici a portata di mano dei bambini.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di conoscenze specifiche o esperienza, a meno che non venga loro fornita una supervisione o istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per assicurarsi che non utilizzino l'apparecchio per giocare.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Per evitare un surriscaldamento pericoloso, si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza.
- **Importante: non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.**

IMPORTANTE

Per garantire una protezione supplementare si consiglia di installare nell'impianto elettrico, con il quale viene alimentato l'apparecchio, un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.

MODALITÀ D'USO

1) Bigodini
2) bordo freddo di presa
3) punto indicatore temperatura
4) Interruttore ON/OFF
5) Avvolgicavo
6) Clip fermacapelli
7) Coperchio

- Inserire tutti i bigodini all'interno dell'apparecchio infilandoli sugli appositi perni di supporto.
- Chiudere il coperchio trasparente. Porre l'apparecchio su di una superficie piana e levigata.
- Attenzione: durante il funzionamento, l'apparecchio diventa caldo.
- Estendere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza ed inserire la spina nella presa di corrente
- Per riscaldare i bigodini (1) posizionare l'interruttore ON/OFF (4) sulla posizione "I". La spia luminosa accesa indicherà che l'apparecchio è in funzione.
- Lasciare scaldare l'apparecchio per almeno 5 minuti. Il coperchio trasparente deve rimanere chiuso fino a che i bigodini non sono pronti per l'uso.
- Durante la fase di riscaldamento, una leggera formazione di condensa di vapore è da considerarsi normale.
- Quando i bigodini vengono riscaldati, il punto rosso (3) posto sul bigodino cambia di colore. Quando esso da rosso diventa bianco significa che i bigodini hanno raggiunto la giusta temperatura di utilizzo.
- Utilizzare l'apparecchio solo con capelli asciutti.
- Prendere una ciocca di capelli, tenderla e avvolgerla attorno al bigodino. Il bigodino deve essere afferrato per il bordo freddo di presa (2). La larghezza della ciocca non deve essere più larga della lunghezza del bigodino. Cominciare ad avvolgere la ciocca partendo dalla punta dei capelli.
- Scegliere il verso di avvolgimento della ciocca in funzione della tipo di acconciatura desiderata (ricciolo tradizionale o acconciatura con volume).
- Dopo avere avvolto la ciocca, bloccare il bigodino con la clip fermacapelli (6) integrata nello stesso.
- Ripetere la procedura d'avvolgimento con le altre ciocche in funzione all'acconciatura che si vuole ottenere.
- Lasciare raffreddare completamente i bigodini.
- Aprire le clip (6) e srotolare le ciocche una alla volta partendo da quelle più in basso prestando attenzione a non intrecciare i capelli.
- Lasciar raffreddare completamente i capelli prima di sistemarli con le vostre mani. Non spazzolare!
- Per ottenere una piega di più lunga durata, utilizzare dei prodotti fissativi prima o dopo aver fissato i bigodini alla vostra capigliatura:
  - per capelli fini applicare una mousse o uno spray "volumizzante" sui capelli umidi o asciutti prima del fissaggio.
  - per capelli folti utilizzare un gel molto fissativo.
  - per non togliere volume ai riccioli ottenuti, si consiglia di spruzzare gli spray fissativi al disotto di loro, sollevandoli, e non dall'alto della capigliatura.
- Con il vostro set di bigodini potete creare un infinito numero di onde e riccioli differenti: siate creative e provate diversi stili di acconciature!

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!
Potete pulire il vostro apparecchio con un panno umido, ma non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!

Tenere pulite e prive di polvere e di residui di spray le superfici riscaldanti.
Dopo la pulizia, richiudere il coperchio dell'apparecchio per proteggere i bigodini e le parti riscaldanti dalla polvere.
Pulire anche gli accessori utilizzati.
Asciugare bene l'apparecchio dopo la pulizia prima di riporlo.
Sistemare il cavo attorno all'apposito avvolgicavo (5)

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.

CE

GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

INSTRUCCIONES DE EMPLEO - Type 657.01

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

ADVERTENCIAS

- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.

- **No utilice nunca el aparato en la bañera, la ducha o cerca de un lavabo lleno de agua.**
- **No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.**
- **No apoye el aparato en un lugar desde el cual pueda caer dentro de agua u otros líquidos.**
- **No intente agarrar un aparato eléctrico que esté dentro del agua: desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.**
- **Asegurarse de que el aparato esté perfectamente seco antes del uso.**
- **Evitar el contacto de las superficies calientes del aparato y de los bigudíes con el rostro, el cuello u otras partes del cuerpo.**
- **Dejar enfriar las partes metálicas antes de tocarlas.**
- **Cuando termine de usar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente. No desenchufe el aparato tirando del cable de corriente.**
- **No desenchufe el aparato con las manos mojadas.**
- **Antes de guardar el aparato, déjelo enfriar. Controle periódicamente que el cable no esté dañado.**
- Evite que el cable toque las partes de metal cuando todavía estén calientes.
- No utilizar el aparato si presenta alguna anomalía. No intentar reparar el aparato eléctrico por cuenta propia; acudir a un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- No utilice el aparato en pelucas con cabellos sintéticos.
- Si el aparato se utiliza en el baño, desconectarlo de la alimentación eléctrica al terminar de utilizarlo, ya que la cercanía del agua es peligrosa incluso cuando el aparato está apagado.
- Advierta a los niños sobre los peligros de usar aparatos eléctricos e infórmeles sobre las normas de seguridad. Mantenga cualquier aparato eléctrico fuera del alcance de los niños.
- No deben utilizar este aparato personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental; o bien, sin conocimientos específicos o experiencia, a menos que personas responsables de su seguridad les supervisen o proporcionen formación en el uso del aparato.
- Asegurarse de que los niños no juegan con el aparato.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- Para evitar recalentamientos peligrosos, se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación.
- **Importante: no deje el aparato encendido sin vigilancia.**

Importante

Para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.

INSTRUCCIONES DE USO

1) Bigudís
2) borde frío de agarre
3) indicador de temperatura
4) interruptor ON/OFF
5) enrollacable
6) Clip de sujeción del cabello
7) Tapa

- Coloque todos los bigudís dentro del aparato introduciéndolos en los pernos de soporte.
- Cierre la tapa transparente. Coloque el aparato sobre una superficie plana y lisa.
- Atención: el aparato se calienta durante el funcionamiento.
- Desenrolle todo el cable de alimentación y enchufe la clavija en la toma de corriente.
- Para calentar los bigudís (1), el interruptor ON/OFF (4) ha de estar en la posición "I". El indicador luminoso se enciende para indicar que el aparato está funcionando.
- Dejar calentar el aparato al menos 5 minutos. La tapa transparente debe permanecer cerrada hasta que los bigudíes estén listos para el uso.
- Durante la fase de calentamiento, una ligera formación de condensado de vapor debe considerarse normal.
- Cuando los bigudís se calientan, el punto rojo (3) del bigudí cambia de color. Cuando pasa de rojo a blanco significa que los bigudís han alcanzado la temperatura de uso adecuada.
- No utilice el aparato sobre el cabello mojado.
- Prepare un mechón, alíselo y enróllelo en el bigudí. Agarre el bigudí por el borde frío (2). El ancho del mechón no debe superar la longitud del bigudí. Empiece a enrollar el mechón por la punta del pelo.
- Elija el sentido para enrollar el mechón según el tipo de peinado que desea (rizo tradicional o peinado con volumen).
- Una vez enrollado el mechón, sujetar el bigudí con el clip de sujeción (6) incorporado.
- Repita estas operaciones con cada mechón según el peinado que desea obtener.
- Espere a que se enfríen los bigudís.
- Abrir el clip (6) y desenrollar los mechones uno a la vez comenzando por los de más abajo y con cuidado para no enredar el cabello.
- Espere a que se enfríe el cabello antes de darle forma con las manos. No se peine.
- Para que el peinado se mantenga durante más tiempo, puede utilizar fijadores antes o después de colocar los bigudís sobre el cabello:
  - en caso de cabello fino utilice una espuma o spray para dar volumen sobre el pelo húmedo o seco antes de fijarlo.
  - en caso de cabello tupido utilice un fijador fuerte.
  - para que se mantenga el volumen de los rizos, aplique un spray fijador por debajo del pelo, levantándolo. No aplique el fijador desde arriba.
- Con el juego de bigudís es posible crear un número infinito de ondas y rizos diferentes; de rienda suelta a su creatividad y pruebe distintos estilos de peinados.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre que desee limpiar el aparato, desenchúfelo.
Limpie el aparato con un paño húmedo. No lo sumerja en agua ni otros líquidos.
Limpie las superficies que suministran calor para que no se acumule polvo ni restos de spray en ellas.
Tras limpiar el aparato, se aconseja cerrar la tapa para que el polvo no se deposite sobre los bigudís ni sobre las superficies que suministran calor.
Limpie los accesorios utilizados.

Después de limpiar el aparato, séquelo antes de guardarlo.
Enrolle el cable en el enrollacable (5).

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.

GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garatía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el período de dos años previsto en la Ley.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud publica, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración publica de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

GEBRUIKSAANWIJZING - Type 657.01

Lees deze aanwijzingen aandachtig door, voordat u het apparaat gebruikt.

WAARSCHUWINGEN

- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.

- Gebruik het apparaat nooit in het bad, onder de douche of dichtbij een wastafel die vol water staat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Leg het apparaat nooit op een plek waar het gemakkelijk in water of andere vloeistoffen kan vallen.
- **Controleer of het apparaat goed droog is, voordat u het in gebruik neemt.**
- **Voorkom aanraking van de hete delen van het apparaat of van de krulspelden met het gezicht, de nek of andere delen van het lichaam.**
- Laat de metalen delen afkoelen, voordat u ze aanraakt.
- Probeer nooit een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, eruit te halen: trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan de kabel wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het opbergt. Controleer regelmatig of de kabel niet beschadigd is.
- Laat de kabel niet met de metalen delen in aanraking komen als deze nog warm zijn.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Gebruik het apparaat niet bij pruiken met haren van synthetisch materiaal.
- Bij gebruik van het apparaat in een badkamer moet het na gebruik van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld, omdat de nabijheid van water ook een gevaar vormt als het apparaat is uitgeschakeld.
- Waarschuw kinderen voor de gevaren die elektrische apparaten met zich meebrengen en geef ze informatie over de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Houd elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke vermogens, of met gebrek aan specifieke kennis of ervaring, tenzij zij toezicht krijgen of instructies met betrekking tot het gebruik door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om te garanderen dat ze het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Om gevaar voor oververhitting te voorkomen, raden wij u aan de voedingskabel over de gehele lengte uit te rollen.
- **Belangrijk: laat het apparaat nooit alleen wanneer het ingeschakeld is.**

Belangrijk

Voor extra veiligheid raden wij u aan de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wend u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.

GEBRUIK

1) Krulspelden:
2) koude grijprand
3) temperatuuraanwijzing
4) ON/OFF schakelaar
5) snoeropbergruimte
6) Clip
7) Deksel

- Steek alle krulspelden op de betreffende pinnetjes in het apparaat.
- Doe het doorzichtig deksel dicht. Zet het apparaat op een vlak en glad oppervlak.
- Opgelet: het apparaat wordt warm wanneer het ingeschakeld is.
- Rol de voedingskabel over de volledige lengte af en steek de stekker in het stopcontact.
- Zet om de krulspelden te verwarmen de ON/OFF schakelaar (4) in de stand "I ". Wanneer het apparaat ingeschakeld is gaat het controlelampje branden.
- Laat het apparaat minstens 5 minuten opwarmen. Het doorzichtige deksel moet gesloten blijven totdat de krulspelden klaar voor gebruik zijn.
- Een lichte condensvorming tijdens het opwarmen is normaal.
- Wanneer de krulspelden verwarmd worden, zal het rode puntje (3) op de krulspeld van kleur veranderen. Wanneer deze van rood in wit verandert, betekent dit dat de krulspelden de juiste gebruikstemperatuur hebben bereikt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend bij droog haar.
- Neem een haarlok, strijk deze glad en draai ze om de krulspeld. Pak de krulspeld vast bij de koude grijprand (2). De haarlok mag niet breder zijn dan de krulspeld. Draai de haarlok om de krulspeld beginnend bij de punten.
- De richting waarin u de lok omkrult is afhankelijk van het soort kapsel (traditionele krul of kapsel met volume).
- Wikkel de lok om de krulspeld en zet de krulspeld vast met de geïntegreerde clip (6).
- Ga verder met het indraaien van de krulspelden op grond van het gewenste kapsel.
- Laat de krulspelden volledig afkoelen.
- Open de clips (6) en wikkel de lokken één voor één af. Begin hierbij onderaan en zorg ervoor dat het haar niet in de war raakt.
- Laat het haar volledig afkoelen alvorens het met de hand te styleren. Borstel het haar niet.
- Maak om het haar langer in model te houden gebruik van fixeerproducten voor- of nadat u de krulspelden hebt ingedraaid:
  - breng in geval van fijn haar mousse of volumegevende spray aan op vochtig of droog haar, alvorens gebruik te maken van een fixeermiddel
  - maak bij dik haar gebruik van gel met een hoge fixatiefactor.
  - om te voorkomen dat het volume van de krullen afneemt wordt het aanbevolen de fixeerspary onder de krullen te spuiten en niet van boven op het kapsel.
- Met uw krulspeldenset kunt u eindeloos veel krullen en golven creëren: wees creatief en probeer verschillende stijlen en kapsels uit!

REINIGING EN ONDERHOUD

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt!
U kunt uw apparaat reinigen met een vochtige doek, maar dompel het nooit in water of andere vloeistof!
Zorg ervoor dat de verwarmde oppervlakken goed schoon blijven, geheel stofvrij en zonder sprayresten.
Doe na het reinigen het deksel van het apparaat dicht, zodat krulspelden en verwarmingselementen geheel stofvrij bewaard blijven.

Reinig tevens de gebruikte accessoires.
Droog het apparaat zorgvuldig af alvorens het op te bergen.
Rol het snoer in de hiervoor bestemde ruimte op (5).

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.

CE

Garantie

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1 Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Type 657.01

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.

ADVERTÊNCIAS

- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão da rede corresponde à indicada no aparelho.

- **Nunca utilize o aparelho na banheira, no duche ou junto a um lavatório cheio de água.**
- **Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.**
- **Não coloque o aparelho num local do qual ele possa cair na água ou em qualquer outro líquido.**
- **Não tente recuperar um aparelho eléctrico que tenha caído na água: retire imediatamente a ficha da tomada de corrente.**
- **Certifique-se de que o aparelho está perfeitamente seco antes da utilização.**
- **Evite o contacto da superfície quente do aparelho e dos bigoudis com o rosto, o pescoço ou outras partes do corpo.**
- **Deixe arrefecer as partes metálicas antes de as tocar.**
- **Desligue sempre o aparelho após a sua utilização e retire a ficha da tomada de corrente. Não retire a ficha da tomada de corrente puxando pelo fio.**
- **Não retire a ficha da tomada de corrente com as mãos molhadas.**
- **Deixe sempre arrefecer o aparelho antes de o arrumar. Verifique periodicamente se o fio está danificado.**
- Evite o contacto do fio com as partes metálicas enquanto estas ainda estiverem quentes.
- Não utilize o aparelho se este apresentar alguma anomalia. Não tentar reparar o aparelho eléctrico, deverá antes contactar um técnico autorizado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou assistência técnica, ou por uma pessoa com habilitação similar, de forma a prevenir quaisquer riscos.
- Não utilize o aparelho em cabeleiras postiças de material sintético.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da corrente eléctrica logo após o uso, uma vez que a proximidade da água representa um perigo mesmo com o aparelho desligado.
- Alerte as crianças para os perigos que podem advir do uso de aparelhos eléctricos e informe-as acerca das respectivas normas de segurança. Nunca deixe os aparelhos eléctricos ao alcance das crianças.
- Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de conhecimentos específicos ou experiência, a não ser que venham a ter um controlo ou instruções respeitantes ao uso do aparelho, por parte de pessoas responsáveis pela sua segurança.
- As crianças devem estar sob controlo para evitar que utilizem o aparelho para brincar.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois representam uma potencial fonte de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deverá ser considerado impróprio e, por isso, perigoso. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes de uma utilização imprópria ou errónea.
- Para evitar um perigoso sobreaquecimento, é aconselhável desenrolar totalmente o cabo de alimentação.
- **Importante: Não deixar o aparelho ligado sem ninguém a vigiar.**

Importante

Para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar um interruptor diferencial com uma corrente de actuação não superior a 3 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirija-se a um técnico especializado.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1) Rolos
2) extremidade fria da tomada
3) ponto indicador da temperatura
4) interruptor ON/OFF
5) enrolador
6) Clip para prender o cabelo
7) Tampa

- Inserir todos os enroladores no interior do aparelho, engatando-os nos respectivos suportes.
- Fechar a tampa transparente. Colocar o aparelho numa superfície plana e estável.
- Atenção: durante o funcionamento, o aparelho fica quente.
- Esticar o cabo de alimentação a todo comprimento e inserir a ficha na tomada de corrente.
- Para aquecer os rolos (1) colocar o interruptor ON/OFF (4) na posição "I". O indicador luminoso aceso indica que o aparelho está a funcionar.
- Permitir que o aparelho aqueça pelo menos 5 minutos. A tampa transparente deverá permanecer fechada até que os bigoudis estejam prontos a ser utilizados.
- Durante a fase de aquecimento, ocorre uma ligeira formação de condensação de vapor de água que deve ser considerada normal.
- Quando os rolos estiverem quentes, o ponto vermelho (3) no rolo muda de cor. Quando passar de vermelho a branco, isso significa que os rolos atingiram a temperatura adequada de funcionamento.
- Utilizar o aparelho apenas com os cabelos secos.
- Prender uma madeixa de cabelos, esticá-la e enrolá-la no rolo. O rolo deve ser colocado na extremidade fria da tomada (2). A largura da madeixa não deve ser superior ao comprimento do rolo. Começar a enrolar a madeixa começando pela ponta dos cabelos.
- Seleccionar a direcção de enrolamento da madeixa em função do tipo de penteado desejado (caracóis tradicionais ou penteado com volume).
- Depois de ter enrolado a madeixa em caracol, bloqueie o bigoudi com o clip para prender o cabelo (6) integrado no bigoudi.
- Repetir o procedimento de enrolamento com as outras madeixas, em função do tipo de penteado que deseja obter.
- Deixar os rolos arrefecer completamente.
- Abrir o clip (6) e desenrolar o caracol partindo de baixo e com atenção para não enredar os cabelos.
- Deixar arrefecer totalmente os cabelos antes arranjá-los com as mãos. Não escovar!
- Para obter um penteado com uma maior duração, utilizar lacas de fixação antes ou depois de fixar os rolos ao cabelo:
  - para cabelos finos aplicar uma mousse ou um spray de "volume" nos cabelos húmidos ou secos antes da fixação.
  - para cabelos grossos, utilizar um gel com um grande factor de fixação.
  - para não retirar volume aos caracóis obtidos, aconselhamos a aplicar laca debaixo dos caracóis, levantando-os, e não por cima do cabelo.
- Com o conjunto de rolos pode criar um número infinito de ondulações e caracóis diferentes: seja criativa e experimente vários estilos de penteado!

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada de corrente!
Pode limpar o aparelho com um pano húmido, mas nunca o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido!
Mantenha as superfícies de aquecimento limpas e sem pó ou resíduos de laca.

Após a limpeza, fechar a tampa do aparelho para proteger do pó os rolos e as partes de aquecimento.
Limpe igualmente os acessórios utilizados.
Seque bem o aparelho após a limpeza, antes de o guardar.
Guarde o cabo em volta do respectivo enrolador (5).

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE e o regulamento (CE) N.º 1275/2008. CE

GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:
1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

VALERA é marca registrada da Ligo Electric S.A. - Suíça

KÄYTTÖOHJEET - Type 657.01

Lue huolellisesti nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä.

TURVALLISUUSOHJEET

- Laitteen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirtajännitteeseen. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitearvoa.

- **Älä käytä laitetta koskaan kylpyammeessa, suihkussa tai vettä sisältävän pesualtaan lähellä.**
- **Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.**
- **Älä aseta laitetta sellaiseen paikkaan, josta se voi pudota veteen tai muuhun nesteeseen.**
- **Älä yritä poimia ylös veteen pudonnutta sähkölaitetta: irrota pistoke heti pistorasiasta.**
- **Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.**
- **Vältä laitteen ja rullien kuumien pintojen kosketusta kasvoihin, kaulaan tai muihin kehonosiin.**
- **Anna metalliosien jäähtyä ennen kuin kosket niihin.**
- **Käytön jälkeen kytke virta pois ja poista pistoke pistorasiasta. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.**
- **Älä koskaan irrota pistoke pistorasiasta märillä käsillä.**
- **Anna laitteen aina jäähtyä ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaan. Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille. Tarkista aika ajoin että johto ei ole vaurioitunut.**
- Estä johtoa koskemasta kuumiin metalli osiin, tämä saattaa vaurioittaa johtoa.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin toimintahäiriö. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Älä käytä tätä laitetta peruukkeihin joissa on synteettisiä hiuksia.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä veden läheisyys aiheuttaa vaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Varoita lapsia vaaroista, joita sähkölaitteet voivat aiheuttaa, ja opeta heille turvallisuusmääräykset. Älä jätä sähkölaitteita koskaan lasten ulottuville.
- Valvo lapsia ja varmista, etteivät he käytä laitetta leikeissään.
- Laitteen käyttö ei ole sallittu henkilöille (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, motoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai jotka eivät osaa tai pysty käyttämään laitetta oikein, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta laitteen käytössä.
- Laitteen pakkausmateriaali (muovipussit, pahvilaatikot, jne.) on pidettävä poissa lasten ulottuvilta, nämä saattavat aiheuttaa vaaratilanteita lapsille.
- Laitetta saa vain käyttää sille tarkoitettuun tarkoitukseen, kaikki muu käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita. Valmistaja ei ole vastuussa jos laitetta ei ole käytetty oikein tai vastoin sen oikeaa tarkoitusta.
- Ylikuumenemisen välttämiseksi, suorista aina sähköjohto koko pituudeltaan.
- **Tärkeää: Älä koskaan jätä laitetta valvomattomana kun tämä on päällä.**

Tärkeää

Lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.

KÄYTTÖOHJEET:

1) lämpörullaa
2) Viileä tartuntareuna
3) lämpötila merkkivalo
4) ON/OFF kytkin
5) virtajohdon pidike
6) Kiinnitysklipsit
7) Kansi

- Laita kaikki lämpörullat kotelon sisään työntämällä ne tukipiikkeihin.
- Sulje läpinäkyvä kansi.
- Aseta laite tasaiselle pinnalle.
- Varoitus: laite lämpenee käytössä.
- Kääri virtajohto kokonaisuudessaan ulos laitteesta, ja liitä verkkovirta pistokkeeseen.
- Lämpörullien lämmittämiseen (1) käännä ON/OFF kytkin (4) asentoon I. Merkkivalo syttyy.
- Anna rullien kuumentua vähintään viisi minuuttia. Läpinäkyvän kannen on oltava kiinni siihen saakka, kunnes rullat ovat käyttövalmiit.
- Lievä höyrynmuodostus kuumentumisen aikana on täysin normaalia.
- Kun lämpörullat ovat valmiit käytettäviksi, punainen piste (3) lämpörullassa muuttaa väriä. Kun piste muuttuu punaisesta valkoiseksi, lämpörullat ovat käyttövalmiit.
- Käytä laitetta ainoastaan kuiviin hiuksiin.
- Ota pieni määrä hiuksia, vedä suoriksi ja kääri lämpörullan ympäri. Pidä kiinni lämpörullan päistä (2). Hiusmäärä ei saa olla leveämpi kuin lämpörullan pituus. Aloita hius latvasta ja kääri kohti tyveä.
- Valitse suunta jolla käärit hiukset lämpörullalle, sen mukaan millaisen hiustyylin haluat.
- Kierrä hiussuortuva rullan ympärille ja kiinnitä rulla paikalleen siinä olevalla kiinteällä klipsillä (6).
- Toista edellinen kunnes kaikki haluamasi hiukset on työstetty.
- Jätä lämpörullat hiuksiin kunnes ne ovat täysin viilentyneet.
- Anna hiusten viilentyä täysin ennen kuin kosket niihin käsillä. ÄLÄ käytä harjaa!
- Saadaksesi pitkään kestävät kiharat käsittele hiukset muotoiluaineella ennen lämpörullien kiertämistä tai rullien poistamisen jälkeen.
- Käytä ohuille hiuksille volyymiä lisäävää muotoiluvaahtoa tai -suihketta ja levitä tai suihkuta aine kosteisiin tai kuiviin hiuksiin ennen rullien kiertämistä.
- Käytä paksuille hiuksille voimakkaasti tukevaa geeliä.
- Jotta kampauksen volyymi ei häviä, kiharoiden alle on hyvä suihkuttaa hiuskiinnettä nostellen kiharoita. Älä suihkuta hiuskiinnettä kampauksen päälle.
- Lämpörullilla saat aikaan hyvin monenlaisia laineita ja kiharoita. Käytä luovuuttasi ja kokeile erilaisia kampauksia!

HUOLTO JA PUHDISTUS

Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kun ryhdyt mihinkään puhdistus toimenpiteeseen!
Tätä laitetta voi puhdistaa kostealla liinalla, mutta ei koskaan saa upottaa laitetta veteen tai altistaa sitä roiskevedelle tai muulle nestemäiselle aineelle!
Pidä aina kuumenevat kohteet puhtaina, esim. pölystä ja hiuskiinnikkeistä.
Puhdistuksen jälkeen, anna laitteen kuivua ja säilytä kuivassa pölyttömässä paikassa.
Irrota ja puhdista myös käytetyt tarvikkeet.
Kääri virtajohto sille kuuluvalle paikalle (5) ennen varastoimista.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä CE-määräystä nro 1275/2008.

CE

TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuuaika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuuaikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.

Symboli joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS – Type 657.01

A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS

- A berendezést kizárólag hálózati váltóáramra csatlakoztassa, és ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a berendezésen jelzett értékkel.

  - **Soha ne használja a berendezést kádban, zuhany alatt, vagy vízzel teli mosdó közelében.**
  - **A berendezést soha ne merítse vízbe, vagy más folyadékba.**
  - **Ne tegye a berendezést olyan helyre, ahonnan vízbe, vagy más folyadékba eshet.**
- **Ha egy elektromos berendezés vízbe esik, ne próbálja meg kivenni: azonnal húzza ki a dugót az aljzatból.**
- **Használat után mindig kapcsolja ki a berendezést, és húzza ki a dugót az aljzatból. A dugót ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.**
- **Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz.**
- **Kerülje, hogy az arca, a nyaka vagy más testrésze a készülék vagy a hajcsavarók forró felületeihez hozzáérjen.**
- **Hagyja kihűlni a fémes részeket, mielőtt hozzájuk érne.**
- **Ha vizes a keze, ne próbálja meg kihúzni a dugót az aljzatból.**
- **Mielőtt a készüléket elteszi, mindig várja meg, hogy kihűljön. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült-e.**
- **Kerülje el, hogy a kábel hozzáérjen a fém részekhez, amikor azok még melegek**
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- Ne használja a készüléket szintetikus anyagból készült parókán.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, használat után válassza le az elektromos betáplálásról, mert a víz közelsége akkor is veszélyes, ha a készülék ki van kapcsolva
- A gyerekeknek magyarázza el az elektromos berendezésekkel kapcsolatos veszélyeket, és ismertesse velük az ide vonatkozó biztonsági előírásokat. Elektromos berendezéseket soha ne hagyjon gyermekek számára elérhető helyen.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek specifikus ismeretekkel vagy tapasztalattal, kivéve ha a biztonságukért felelős személyek biztosítják számukra a felügyeletet, illetve a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- A gyermekeket ellenőrzés alatt kell tartani annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, kartondobozok, stb.) ne hagyja gyermekek számára elérhető helyen, mert veszélyforrást jelentenek.
- A berendezést csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték. Minden egyéb használat helytelennek, tehát veszélyesnek minősül. A gyártó nem felel a nem rendeltetésszerű vagy hibás használat által okozott esetleges károkért.
- A veszélyes túlmelegedés elkerülésére javasoljuk, hogy a tápvezetéket teljes hosszában egyenesítse ki.
- **Fontos: működés közben ne hagyja őrizetlenül a készüléket.**

FONTOS

A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciál megszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanyszerelő szakemberhez.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1) hajcsavaró
2) hideg megfogó szegély
3) hőmérsékletjelző pont
4) ON/OFF megszakító
5) kábeltekercselő
6) Csipeszek
7) Fedél

- Helyezze az összes hajcsavarót a készülékbe, úgy, hogy felhúzza őket a tüskékre.
- Zárja le az átlátszó fedelet. Helyezze a készüléket sima lapos felületre.
- Figyelem: működés közben a készülék felmelegszik.
- Húzza ki teljes hosszában a tápvezetéket, és illessze a villanydugót az aljzatba.
- A csavarók melegítéséhez (1) állítsa az ON/OFF (4) kapcsolót "I" állásba. A világító led azt jelzi, hogy a készülék működésben van.
- Legalább 5 percig hagyja melegedni a készüléket. Az átlátszó fedél mindaddig csukva kell maradjon, amíg a csavarók használatra készen nem állnak.
- A melegedési fázisban enyhe gőzképződés normálisnak tekintendő.
- Amikor a csavarók felmelegednek, a csavarón lévő piros pont (3) színe megváltozik. Amikor a pont pirosból fehérre vált, ez azt jelenti, hogy a csavarók elérték a megfelelő használati hőmérsékletet.
- A készüléket csak száraz hajra használja.
- Fogjon meg egy hajtincset, húzza ki, és csavarja föl a csavaróra. A csavarót a hideg megfogó szegélynél (2) kell megfogni. A hajtincs ne legyen szélesebb a csavarónál. A hajtincset a haj végétől kezdve csavarja fel a csavaróra.
- A kívánt frizura szerint döntse el, hogy milyen irányban csavarja fel a hajtincset (hagyományos hullám, vagy magas frizura).
- Miután feltekerte a hajtincset, rögzítse a csavarót a csavaróba beépített csipesszel (6).
- A kívánt frizura szerint csavarja be a többi hajtincset is .
- Hagyja, hogy a hajcsavarók teljesen kihűljenek.
- Alulról fölfelé haladva nyissa ki a csipeszeket (6), egyesével tekerje le a hajtincseket, vigyázva, hogy ne akadjanak össze.
- Várja meg, amíg teljesen kihűl a haja, ekkor kézzel igazítsa meg. Ne fésülje ki!
- Tartós frizurához berakás előtt vagy után használjon hajfixáló terméket:
  - vékonyszálú hajnál berakás előtt a nedves vagy a száraz hajra vigyen fel "dúsító" habot vagy hajlakkot.
  - sűrű hajra használjon erős fixáló gélt.
  - ahhoz, hogy ne csökkenjen a hullámok dús hatása javasoljuk, hogy a hajlakkot a hullámokra alulról, azokat megemelve szórja, és nem pedig fölülről.
- A hajcsavaró készlettel végtelen számú különféle hullámot és frizurát tud készíteni: legyen kreatív, próbáljon ki többféle frizura stílust!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a dugót az aljzatból.
Nedves ruhával lehet tisztítani a készüléket, de soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba!
A melegedő felületeket tartsa tisztán, pormentesen, ne legyen rajtuk spray.
Tisztítás után zárja vissza a fedelet, hogy a portól megvédje a csavarókat és a melegedő részeket.
Tisztítsa meg a tartozékokat is, amiket használt.
Tisztítás után jól szárítsa meg a készüléket, mielőtt elteszi.
A kábelt csavarja fel a megfelelő kábel tekercselőre (5)

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 1275/2008 rendeletnek.

CE

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírásszerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszűntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.

Návod k použití - Type 657.01

Před používáním přístroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj zapojujte pouze ke zdroji se střídavým napětím a zkontrolujte, zda hodnoty elektrického napětí odpovídají požadavkům uvedeným na přístroji.

- **Přístroj nikdy nepoužívejte při koupání nebo sprchování ani v blízkosti umyvadla naplněného vodou.**
- **Přístroj nikdy nenamáčejte do vody nebo jiných tekutin.**
- **Přístroj neodkládejte v místech, odkud by mohl spadnout do vody nebo jiných tekutin.**
- **Nikdy se nepokoušejte vytáhnout jakékoli elektrické přístroje spadlé do vody – okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- **Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý.**
- **Zamezte styku horkých částí přístroje a natáček s obličejem, krkem nebo jinými částmi těla.**
- **Před dotykem nechte horké kovové části přístroje vychladnout.**
- **Po použití přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při odpojení netahejte za přívodní kabel.**
- **Neodpojujte přístroj ze zásuvky, pokud máte mokré ruce.**
- **Než přístroj odložíte, nechte jej po použití vychladnout. Občas zkontrolujte, zda přívodní kabel není poškozen.**
- Zabraňte kontaktu přívodního kabelu s horkými částmi přístroje.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obracejte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Nepoužívejte přístroj na paruky se syntetických vlasů.
- Když se přístroj používá v koupelně, odpojte jej od přívodu elektrického proudu ihned po použití, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- Upozorněte děti na nebezpečí při použití elektrických přístrojů. Nikdy nenechávejte elektrické přístroje v dosahu dětí.
- Přístroj nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností, pokud na ně při použití spotřebiče nedohlíží, nebo jim neradí jiné osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti stále sledujte, aby si s přístrojem nemohly hrát.
- Balicí materiál použitý pro zabalení přístroje (plastové sáčky, krabice atd.) udržujte z dosahu dětí, představuje potenciální nebezpečí.
- Používejte přístroj pouze k účelům, ke kterým je vysloveně určen. Jakékoli jiné použití přístroje bude považováno za nevhodné a proto nebezpečné. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo chybný použitím.
- Doporučujeme rozmotání celého přívodního kabelu, aby nedošlo k nebezpečnému přehřátí přístroje.
- **Důležité: Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.**

Důležité:
Garance dodatečné ochrany: v napájecím systému přístroje doporučujeme instalaci diferenčního jističe s aktuálním proudem ne větším než 30mA. Další informace vám podá kvalifikovaný elektrikář.

Návod k použití:

1) Natáčky
2) Úchopová část natáčky, která se nezahřívá
3) Indikátor teploty
4) Tlačítko zapnuto/vypnuto
5) Držák přívodního kabelu
6) Příchytka na vlasy
7) Víko

- Do přístroje umístěte všechny natáčky tak, že je zasunete na opěrné kolíky.
- Uzavřete průhledné víko. Přístroj postavte na hladký rovný povrch.
- Upozornění: Přístroj se při použití zahřívá.
- Vytáhněte celý přívodní kabel a zástrčku zapojte do zásuvky.
- Natáčky se začnou nahřívat, pokud zapnete spínač (4) do pozice I. Pokud se rozsvítí se indikátor, přístroj je v chodu.
- Přístroj nechte zahřívat alespoň 5 minut. Průhledné víko musí zůstat zavřené, dokud nejsou natáčky připravené k použití.
- Mírná kondenzace páry během fáze zahřívání se považuje za normální.
- Po zahřátí natáček se změní barva červené tečky na natáčkách (3). Jakmile bod zbělá, znamená to, že jsou natáčky zahřáté na správnou teplotu k použití.
- Používejte pouze k natáčení suchých vlasů.
- Vezměte pramen vlasů, natáhněte a natočte na natáčku. Natáčku je nutno držet za okraj, který se nezahřívá (2).
- Pramen vlasů nesmí být širší než šířka natáčky. Vlasy natáčejte směrem od konečků ke kořenům vlasů.
- Směr natáčení přizpůsobte podle stylu, kterého chcete dosáhnout (tradiční vlny nebo bohatý účes).
- Po natočení kadeře zajistěte natáčku příchytkou na vlasy (6), která je součástí natáčky.
- Zopakujte postup i u ostatních pramenů vlasů tak, abyste dosáhli požadovaného účesu.
- Natáčky nechte na vlasech úplně vychladnout.
- Příchytku na vlasy (6) otevřete a kadeře postupně odmotejte. Začněte dole a postupujte nahoru. Přitom dávejte pozor, aby se vlasy nezapletly.
- Nechte vlasy úplně vychladnout a pak je upravte rukama. Nepoužívejte hřeben!
- Pro dlouhodobé zafixování účesu použijte fixační prostředky před nebo po použití natáček.:
  - u jemných vlasů použijte sprej nebo pěnové tužidlo pro zvýšení objemu, naneste na vlhké nebo
  - suché vlasy před použitím natáček
  - u silných vlasů použijte silně tužící gel ztrátě objemu účesu předejdete tak, že fixační prostředky nanesete zespodu, zvednete tím vlny. Nenanášejte sprej na účes shora.
- Pomocí setu natáček můžete vytvořit nekonečné množství různých vln a kudrlinek: buďte tvořiví a vyzkoušejte různé druhy účesů!

Údržba a čištění

Než začnete přístroj čistit, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem, nikdy jej nenamáčejte do vody nebo jiných prostředků!
Topné plochy udržujte v čistotě, odstraňujte nános prachu nebo laku na vlasy.
Po vyčištění dejte natáčky zpět a zakryjte víkem, které zabrání usedání prachu na topná tělesa nebo natáčky.
Vyjměte a vyčistěte také příslušenství přístroje.
Po vyčištění přístroj řádně vysušte, než jej uložíte.
Přívodní kabel obtočte kolem držáku kabelu (5).

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.

CE

ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídících se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovená na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedená neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidaci tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE - Type 657.01

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.

- **Nu folosiți niciodată aparatul în cadă, sub duș sau lângă o chiuvetă plină cu apă.**
- **Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.**
- **Nu așezați aparatul într-un loc din care ar putea cădea în apă sau în alt lichid.**
- **Nu încercați să scoateți niciun aparat electric căzut în apă: scoateți-l imediat din priză.**
- **Asigurați-vă că aparatul este perfect uscat înainte de a-l folosi.**
- **Evitați contactul suprafețelor calde ale aparatului și ale bigudiurilor cu fața, gâtul sau cu alte părți ale corpului.**
- Lăsați să se răcească părțile de metal înainte de a le atinge.
- După folosire opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu scoateți ștecherul din priză dacă aveți mâinile ude.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească după folosire. Verificați periodic dacă nu au apărut defecțiuni la cablu.
- Evitați contactul dintre cablu și părțile din metal atunci când acestea încă mai sunt calde.
- Nu utilizați aparatul dacă prezintă vreo anomalie. Nu încercați să reparați singuri aparatul electric, ci adresați-va unui tehnician autorizat. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Nu utilizați aparatul pe peruci cu păr din material sintetic.
- Când aparatul este utilizat în baie, deconectați-l de la alimentarea cu electricitate după folosire, deoarece apropierea față de apă reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este stins.
- Avertizați copiii despre pericolele aparatelor electrice și informați-i despre normele de siguranță. Nu lăsați niciodată aparatele electrice la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsiți de cunoștințe specifice sau de experiență, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau sunt instruiți în legătură cu folosirea aparatului, de către persoane care răspund de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu utilizează aparatul pentru a se juca.
- Elementele care constituie ambalajul aparatului (pungi de plastic, cutie de carton etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor pentru că reprezintă o potențială sursă de pericol.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuințare este considerată improprie și, prin urmare, periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.
- Pentru a evita o supraîncălzire periculoasă, se recomandă să desfășurați cablul de alimentare pe întreaga sa lungime.
- **Important: nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.**

Important

Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să instalați, în instalația electrică cu care e alimentat aparatul, un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție nu mai mare de 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.

MOD DE UTILIZARE

Componente

1) Bigudiuri
2) bord rece pentru apucare
3) punct care indică temperatura
4) Întrerupător ON/OFF
5) dispozitiv pentru înfăşurarea cablului
6) Clamă pentru păr
7) Capac

- Introduceţi toate bigudiurile în interiorul aparatului fixându-le pe respectivele axuri de suport.
- Închideţi capacul trasparent. Plasaţi aparatul pe o suprafaţă plană şi netedă.
- Atenţie: în timpul funcţionării, aparatul se încălzeşte.
- Desfăşuraţi cablul de alimentare pe toată lungimea lui şi introduceţi ştecherul în priza de curent.
- Pentru a încălzi bigudiurile (1) poziţionaţi întrerupătorul ON/OFF (4) pe poziţia „I h. Indicatorul luminos aprins arată faptul că aparatul e în funcţiune.
- Lăsaţi aparatul să se încălzească cel puţin 5 minute. Capacul transparent trebuie să rămână închis până când bigudiurile sunt gata de folosire.
- În timpul fazei de încălzire, este normal să se formeze un uşor condens din cauza vaporilor.
- Când bigudiurile sunt încălzite, punctul roşu (3) aflat pe bigudiu îşi schimbă culoarea. Când acest punct devine, din roşu, maro închis, înseamnă că bigudiurile au atins temperatura adecvată de utilizare.
- Utilizaţi aparatul doar pe părul uscat.
- Luaţi o şuviţă de păr, întindeţi-o şi înfăşuraţi-o în jurul bigudiului. Bigudiul trebuie apucat de marginea rece pentru apucare (2). Lăţimea şuviţei nu trebuie să fie mai mare decât lăţimea bigudiului. Începeţi să înfăşuraţi şuviţa pornind de la vârful acesteia.
- Alegeţi direcţia în care veţi înfăşura bucla în funcţie de tipul de coafură pe care o doriţi (bucle tradiţionale sau coafură cu volum).
- După ce aţi înfăşurat şuviţa, blocaţi bigudiul cu clama pentru păr (6) integrat în acesta.
- Repetaţi procedura de înfăşurare cu celelalte şuviţe în funcţie de coafura pe care doriţi să o obţineţi.
- Lăsaţi bigudiurile să se răcească complet.
- Deschideţi clamele (6) şi desfaceţi şuviţele, câte una pe rând, pornind de la cele din partea de jos şi având grijă să nu încurcaţi părul.
- Lăsaţi părul să se răcească complet înainte de a-l aranja cu mâna. Nu îl periaţi!
- Pentru a obţine o coafură cu o durată mai îndelungată, utilizaţi produse fixative înainte sau după ce aţi montat bigudiurile pe păr:
  - pentru părul fin aplicaţi o spumă sau un spray pentru mărirea volumului, pe părul umed sau pe părul uscat, înainte de fixare.
  - pentru părul des utilizaţi un gel cu o putere mare de fixare.
  - pentru ca buclele obţinute să nu-şi piardă volumul, vă recomandăm să aplicaţi spray-ul fixativ de dedesubt, ridicând buclele, şi nu din partea de sus a capului.
- Cu setul dv. de bigudiuri puteţi crea un număr infinit de bucle şi cârlionţi de diferite tipuri: fiţi creative şi încercaţi diferite stiluri de pieptănături!

CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA

Înainte de a curăţa aparatul scoateţi întotdeauna ştecherul din priză!
Puteţi curăţa aparatul cu o cârpă umedă, dar nu trebuie să îl introduceţi niciodată în apă sau în orice alt lichid!
Menţineţi suprafeţele de încălzire curate şi fără resturi de spray.
După curăţare, închideţi capacul aparatului pentru a proteja de praf bigudiurile şi suprafeţele de încălzire.

Curățați și accesoriile utilizate.
Uscați bine aparatul după curățare, înainte de a-l pune la locul său.
Înfășurați cablul în jurul dispozitivului de înfășurare (5).

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE şi cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.

CE

GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. în Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din ving noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător si pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveția

INSTRUKCJA OBSŁUGI - Type 657.01

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy przeczytać niniejsze zalecenia.

OSTRZEŻENIA

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do źródła prądu zmiennego. Sprawdzać, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

  - **Nie stosować urządzenia w wannie, pod prysznicem ani w pobliżu umywali pełnej wody.**
  - **Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach.**
  - **Nie kłaść urządzenia w miejscu, z którego mogłoby wpaść do wody lub innego płynu.**
- **Nie próbować wyjmować urządzenia, które wpadło do wody: należy bezzwłocznie wyjąć wtyczkę z kontaktu.**
- **Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest idealnie suche.**
- **Unikać kontaktu nagrzanych powierzchni urządzenia oraz wałków z twarzą, szyją lub innymi częściami ciała.**
- **Przed dotknięciem metalowych części należy odczekać, aż ostygną.**
- **Po zakończeniu używania urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z kontaktu. Nie wyjmować wtyczki z kontaktu ciągnąc za przewód.**
- **Nie wyjmować wtyczki z kontaktu ciągnąc za przewód.**
- **Urządzenie odkładać dopiero po ochłodzeniu. Okresowo sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.**
- Należy zadbać, aby przewód nie wchodził w styczność z gorącymi powierzchniami części metalowych.
- Nie używać urządzenia w przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości. Nie próbować samodzielnie naprawić urządzenia; w tym celu należy się zwrócić do autoryzowanego serwisanta. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Nie stosować urządzenia na perukach ze sztucznych włosów.
- Jeżeli urządzenie używane jest w łazience, po użyciu należy je odłączyć od zasilania, gdyż bliskość wody stwarza zagrożenie nawet wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Przestrzec dzieci o niebezpieczeństwie związanym z korzystaniem z urządzeń elektrycznych i poinstruować je o zasadach prawidłowego i bezpiecznego korzystania z takich urządzeń. Nigdy nie pozostawiać urządzeń elektrycznych w miejscu dostępnym dla dzieci.
- To urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby bez odpowiedniego doświadczenia, chyba że obsługa odbywa się pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami doświadczonych osób, które przejmą odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować, aby dzieci pod żadnym pozorem nie używały urządzenia do zabawy.
- Elementy opakowania urządzenia (plastikowe woreczki, karton, itp.) nie powinny być pozostawiane w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią dla nich potencjalne zagrożenie.
- Urządzenie powinno być używane jedynie do celu, do którego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i w konsekwencji niebezpieczne. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub błędnego używania urządzenia.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa przegrzania, zaleca się zawsze całkowicie rozwijać przewód zasilający podczas pracy.
- **Ważne: Nie zostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.**

UWAGA

Aby zapewnić dodatkowe zabezpieczenie, zaleca się zainstalować w instalacji elektrycznej wyłącznik różnicowy o prądzie zadziałanie nie wyższym niż 30 mA. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do 'elektryka.

SPOSÓB UŻYCIA

1) Wałki
2) zimna krawędź chwytna
3) wskaźnik temperatury
4) Wyłącznik ON/OFF
5) bęben do nawijania przewodu
6) Klipsy do włosów
7) Pokrywa

- Włożyć wszystkie wałki do środka urządzenia na specjalne kołki wsporcze.
- Zamknąć przezroczystą pokrywę. Odłożyć urządzenie na płaską i gładką powierzchnię.
- Uwaga: Podczas pracy urządzenie się nagrzewa.
- Całkowicie rozwijać przewód zasilający oraz włożyć wtyczkę do gniazda zasilania.
- Aby rozgrzać wałki (1), należy umieścić wyłącznik ON/OFF (4) na pozycji "I". Włączona kontrolka oznacza, że urządzenie pracuje.
- Odczekać co najmniej 5 minut, aż urządzenie się nagrzeje. Przezroczysta pokrywa musi pozostawać zamknięta do chwili, gdy termoloki będą gotowe do użytku.
- Niewielka ilość skraplającej się pary w fazie nagrzewania jest normalnym zjawiskiem.
- Gdy wałki są rozgrzane, czerwony punkt (3) na wałku zmienia kolor. Gdy z czerwonego staje się białym, oznacza to, że wałki osiągnęły właściwą temperaturę roboczą.
- Urządzenie stosować jedynie na suchych włosach.
- Wziąć kosmyk włosów, naprężyć i nawinąć wokół wałka. Wałek powinien być objęty zimną krawędzią chwytną (2). Szerokość kosmyków nie powinna przekraczać szerokości najszerszego wałka. Rozpoczynać nawijanie od końców włosów.
- Wybrać kierunek nawijania kosmyków w zależności od rodzaju żądanej fryzury (fale tradycyjne lub gęsta fryzura).
- Po nawinięciu pasma włosów należy przymocować wałek klipsem (6), który jest z nim połączony.
- Powtórzyć procedurę nawijania z innymi kosmykami w zależności od żądanego typu fryzury.
- Pozwolić na całkowite ostygnięcie wałków.
- Pozwolić, aby włosy ostygły, a następnie ułożyć je ręcznie. Nie szczotkować!
- Aby uzyskać fale o większej trwałości, należy zastosować jeden ze środków utrwalających lub po zamocowaniu wałków na włosach:
  - w przypadku włosów delikatnych, nałożyć piankę (mus) lub spray nadający gęstości na mokre lub suche włosy przed utrwaleniem.
  - w przypadku włosów gęstych, nałożyć żel utrwalający.
  - aby zapobiec, aby utworzone loki traciły gęstość, zaleca się zastosowanie sprayów utrwalających tuż przy nasadzie, po lekkim uniesieniu włosów, od spodu - nigdy z góry.
- Dzięki zestawowi termoloków, można stworzyć niezliczoną kombinację różnych fal i loków: jesteście kreatywne i wypróbujcie różne fryzury!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania wyjmując wtyczkę z kontaktu!
Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką, lecz nie wolno zanurzać go w wodzie ani żadnym innym płynie!
Powierzchnie grzewcze należy utrzymywać w czystości. Usuwać kurz i pozostałości sprayu.
Po oczyszczeniu, zamknąć pokrywę urządzenia, aby zabezpieczyć wałki oraz części grzewcze przed kurzem.
Należy oczyścić również akcesoria.
Przed odłożeniem, należy dobrze osuszyć urządzenie po czyszczeniu.
Nawinąć przewód na specjalny bęben do nawijania przewodu (5)

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2009/125/WE, 2006/95/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008.

CE

GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do uzytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do uzytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uwaza się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawid/owo wypełnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu moze polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidlową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad uzylkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstale poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraznie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedluzenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidiowo wype/nioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesiane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.

---

symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzezonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Type 657.01

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με εναλλασσόμενο ρεύμα και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.

- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε μπανιέρες, ντους ή κοντά σε νιπτήρες γεμάτους νερό.**
- **Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.**
- **Μη στηρίζετε τη συσκευή σε σημείο από το οποίο μπορεί να πέσει σε νερό ή σε άλλα υγρά.**
- **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απόλυτα στεγνή πριν την χρησιμοποιήσετε.**
- **Αποφύγετε την επαφή των ζεστών επιφανειών της συσκευής και των μπιγκουτί με το πρόσωπο, το λαιμό ή με άλλα μέρη του σώματος.**
- **Πριν αγγίξετε τα μεταλλικά μέρη αφήστε τα να κρυώσουν.**
- **Μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έπεσε στο νερό: αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα ρεύματος.**
- **Μετά τη χρήση, σβήνετε πάντοτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος. Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.**
- **Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.**
- **Πριν φυλάξετε τη συσκευή αφήστε την να κρυώσει. Ελέγχετε κατά περιόδους την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου.**
- Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με τις μεταλλικές επιφάνειες όταν είναι ακόμη ζεστές.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει ανωμαλία. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης ή από εξειδικευμένο άτομο, έτσι ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείτε στο μπάνιο, αποσυνδέστε το από την ηλεκτρική τροφοδοσία μετά τη χρήση, γιατί εάν βρίσκεται κοντά σε νερό αποτελεί κίνδυνο ακόμα και όταν είναι σβηστή.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (και παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς ειδικές γνώσεις και εμπειρία, εκτός και εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό έλεγχο ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Προειδοποιήστε τα παιδιά για τους κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν οι ηλεκτρικές συσκευές και ενημερώστε τα για τους κανόνες ασφαλείας. Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών στα παιδιά.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Για να αποφύγετε την επικίνδυνη υπερθέρμανση, συνιστάται να ξετυλίξετε όλο το ηλεκτρικό καλώδιο.
- **Σημαντικό: μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για την εξασφάλιση πρόσθετης προστασίας, συνιστάται η τοποθέτηση διαφορικού διακόπτη με ρεύμα ενεργοποίησης έως 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση με την οποία τροφοδοτείται η συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον ηλεκτρολόγο σας.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συστατικά μέρη

1) Ρόλεϊ
2) Ψυχρή λαβή χρήσης
3) Ένδειξη θερμοκρασίας
4) Διακόπτης ON/OFF
5) Τύλιγμα καλωδίου
6) Πιαστράκια μαλλιών
7) Καπάκι

- Τοποθετήστε όλα τα ρόλεϊ στη συσκευή και προσαρμόστε τα στις ειδικές υποδοχές στήριξης.
- Κλείστε το διαφανές καπάκι. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.
- Προσοχή: Η συσκευή θερμαίνεται όταν λειτουργεί.
- Ξετυλίξτε όλο το ηλεκτρικό καλώδιο και συνδέστε το φις στην πρίζα ρεύματος.
- Για να ζεσταθούν τα ρόλεϊ (1), γυρίστε το διακόπτη ON/OFF (4) στη θέση "I". Η αναμμένη ενδεικτική λυχνία υποδηλώνει τη λειτουργία της συσκευής.
- Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για τουλάχιστον 5 λεπτά. Το διαφανές καπάκι πρέπει να παραμείνει κλειστό έως ότου είναι έτοιμα για χρήση τα μπιγκουτί.
- Κατά τη φάση θέρμανσης, ένας ελαφρύς σχηματισμός συμπυκνώματος θεωρείται φυσιολογικός.
- Όταν θερμαίνονται τα ρόλεϊ, η κόκκινη ένδειξη (3) αλλάζει χρώμα. Όταν από κόκκινη γίνει καφέ σκούρη, σημαίνει ότι τα ρόλεϊ έχουν φτάσει στη σωστή θερμοκρασία χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά μαλλιά.
- Πιάστε μία τούφα μαλλιών, απλώστε την και τυλίξτε την γύρω από το ρόλεϊ. Για να χρησιμοποιήσετε το ρόλεϊ, πιάστε το από την ψυχρή λαβή χρήσης (2). Το πλάτος της τούφας δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το μήκος του ρόλεϊ. Αρχίστε να τυλίγετε την τούφα ξεκινώντας από την άκρη των μαλλιών.
- Αφού τυλίξετε τη μπούκλα, μπλοκάρετε το μπιγκούτί με το πιαστράκι (6) που είναι ενσωματωμένο στο μπιγκουτί.
- Επιλέξτε τη φορά τυλίγματος της μπούκλας ανάλογα με τον επιθυμητό τύπο χτενίσματος (κλασική μπούκλα ή χτένισμα με όγκο).
- Ανοίξτε το πιαστράκι (6) και ξετυλίξτε τις μπούκλες μία μία ξεκινώντας από αυτές που βρίσκονται πιο κάτω και δίνοντας την απαραίτητη προσοχή ώστε να μην μπλεχτούν τα μαλλιά.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία τυλίγματος με τις άλλες τούφες ανάλογα με το επιθυμητό χτένισμα.
- Αφήστε τα ρόλεϊ να κρυώσουν εντελώς.
- Ανοίξτε το πιαστράκι (6) και ξετυλίξτε τις μπούκλες μία μία ξεκινώντας από αυτές που βρίσκονται πιο κάτω και δίνοντας την απαραίτητη προσοχή ώστε να μην μπλεχτούν τα μαλλιά.
- Αφήστε τα μαλλιά να κρυώσουν εντελώς πριν τα τακτοποιήσετε με τα χέρια σας. Μην τα βουρτσίζετε!
- Για να διαρκέσει περισσότερο το χτένισμα, χρησιμοποιήστε ειδικά προϊόντα πριν ή μετά τη στερέωση των ρόλεϊ στα μαλλιά:
  - για λεπτά μαλλιά, απλώστε αφρό ή σπρέι «για όγκο» σε υγρά ή στεγνά μαλλιά πριν την τοποθέτηση.
  - για πυκνά μαλλιά, χρησιμοποιήστε πολύ δυνατό τζελ.
  - για να μη μειώνεται ο όγκος από τις μπούκλες, συνιστάται να ψεκάζετε τη λακ στο κάτω μέρος, ανασηκώνοντας την μπούκλα και όχι από το πάνω μέρος των μαλλιών.
- Με το σετ των ρόλεϊ μπορείτε να δημιουργήσετε μεγάλο αριθμό από διαφορετικούς κυματισμούς και μπούκλες: αφήστε ελεύθερη τη δημιουργικότητά σας και δοκιμάστε διαφορετικά χτενίσματα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος!
Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή σας με ένα υγρό πανί, αλλά δεν πρέπει να την βυθίζετε ποτέ σε νερό ή σε άλλο υγρό!

Διατηρείτε καθαρές από σκόνη και υπολείμματα σπρέι τις θερμαινόμενες επιφάνειες.
Μετά τον καθαρισμό, κλείστε το καπάκι της συσκευής, για να προστατεύσετε τα ρόλεϊ και τις θερμαινόμενες επιφάνειες από τη σκόνη.
Καθαρίστε επίσης τα αξεσουάρ που χρησιμοποιήσατε.
Στεγνώστε καλά τη συσκευή μετά τον καθαρισμό πριν την φυλάξετε.
Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από την ειδική θέση τυλίγματος (5).

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.

CE

Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημίες πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.

Το σύμβολο στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI – Type 657.01

Cihazı kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.

UYARILAR

- Bu üniteyi sadece alternatif akıma bağlayın ve ünitede belirtilen voltajın doğru elektrik ikmali ile karşılandığına emin olun.

  - **Bu aleti asla banyo, duş yakınında veya lavabo başında musluk açık olduğunda kullanmayın.**
  - **Asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.**
- **Bu aleti suya veya başka bir sıvının içerisine düşebileceği bir yere bırakmayın.**
- **Suya düşmesi halinde herhangi bir elektrikli aleti çıkartmaya çalışmayın. Fişi acilen prizden çekin.**
- **Kullanmadan önce, cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz.**
- **Cihazın sıcak yüzeylerinin ve bigudilerin yüzünüze, boynunuza veya vücudunuzun diğer yerlerine temas etmesinden kaçınınız.**
- **Dokunmadan önce, metal aksamların soğumasını bekleyiniz.**
- **Kullanımdan sonra aleti daima kapatın ve elektrik kaynağıyla bağlantısını kesin. Kabloyu prizden çıkartmak için çekmeyin.**
- **Elleriniz ıslak olduğunda alsa fişi çekmeyin.**
- **Kullanımdan sonra aleti saklarken muhakkak soğumuş olmasına dikkat edin. Kablonun hasarlı olmadığını zaman zaman kontrol edin.**
- Kablonun kullanım sırasında ısınan metal parçalarla temasından kaçının.
- Arızalı olması halinde cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazı kendi başınıza tamir etmeye çalışmayınız, yetkili bir teknisyene başvurunuz. Besleme kablosu hasarlı ise, herhangi bir tehlikeyi önlemek için, üretici firma veya teknik destek servisi ya da benzer vasıflara sahip bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
- Aleti peruk veya sentetik saç üzerinde kullanmayın.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullanım sonrasında fişini elektrik prizinden çekiniz, cihazın suya yakın olması kapalı olması halinde dahi tehlike arz eder.
- Çocukları elektrikli aletlere ilişkin kural ve tehlikelerden haberdar edin gerekli güvenlik önemlerini anlatın. Elektrikle aletleri asla çocukların ulaşabileceği yere bırakmayın.
- Bu cihaz fiziksel, işitsel veya zihinsel özürlü kişiler (çocuklar da dahil) veya kendi güvenlikleri için sorumlu kişiler tarafından kendilerine gerekli denetim hizmeti veya cihazın kullanımına ilişkin gerekli talimatlar verilmesi dışında cihaza ilişkin deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılamaz.
- Cihazın oyun oynamak için kullanılmaması açısından, çocukların kontrol altında tutulması gereklidir.
- Üniteyi paketlemede kullanılan malzemeler (plastik poşetler, karton kutular vs.) çocukların erişiminden tehlikelere karşı uzak tutulmalı.
- Bu alet sadece önerildiği amaç için kullanılmalıdır. Haricinde kullanımlar uygunsuz ve yanlış değerlendirilir ve üretici doğacak zararlardan mesul değildir.
- Tehlikeli biçimde aşırı ısınmadan kaçınmak için kablonun tam boy uzatılarak kullanımı önerilmektedir.
- **Önemli: makineyi asla açık bırakmayın.**

Önemli :
İlave koruma sağlamak üzere, elektrikli sistemi besleyen aygıtın 30mA'dan daha büyük bir ara akıma sahip olmayan diferansiyel kesicisi tavsiye edilir. Ayrıntılı bilgi için yetkili bir teknisyenle görüşün.

KULLANIM METODU

1) bigudiler
2) Isıtmasız kavrama ucu
3) Sıcaklık gösterge noktası
4) Aç/kapat düğmesi
5) Kablo tutucusu
6) Saç tokası klipsi
7) Kapak

- Bigudileri verilen destek pimleri zerine kaydırarak makineye yerleştirin.
- Şeffaf kapağı kapatın. Makineyi pürüzsüz yassı bir yüzeye bırakın.
- Uyarı:makine kullanımda olduğunda ısınacaktır.
- Elektrik kablosunu tam boy olana kadar çekin ve fişi elektrik prizine takın.
- Bigudileri ısıtmak için (1) Aç/kapa düğmesini (4) 1 konumuna getirin. İşaret lambası makinenin çalışır durumda olduğunu gösterecektir.
- Cihazın ısınması için en az 5 dakika bekleyiniz. Şeffaf kapak bigudiler kullanıma hazır hale gelinceye kadar kapalı halde kalmalıdır.
- Isıtma aşaması esnasında, az miktarda buhar yoğuşmasının oluşması normal kabul edilmektedir.
- Bigudiler ısındığında, bigudinin üzerindeki kırmızı nokta (3) renk değiştirecektir. Kırmızıdan beyaza döndüğünde bu, bigudilerin doğru ısıya ulaştıklarına veya kullanıma hazır olduklarına işaret eder.
- Makineyi sadece kuru saça uygulayın.
- Bir tutam saç alın ve doğrudan bigudiye sarın. Bigudi, ısıtılmayan tarafından tutulmalıdır (2). Tutam hiçbir zaman bigudinin genişliğinden fazla olmamalıdır. Bigudiye sarılırken saçların uç kısmından diplerinde doğru uygulama yapılmalıdır.
- İstediğiniz saç modeline göre tutamları saracağınız yöne karar verin. (geleneksel saç biçimleri yada hacimli saç şekilleri).
- Saç buklesini sardıktan sonra, bigudiyi üzerinde bulunan saç tokası klipsi (6) ile sabitleyiniz.
- Yukarıdaki işlemi diğer saç tutamlarına da istediğiniz saç modeline göre uygulayın.
- Bigudilerin tamamen soğumasına izin verin.
- Klipsleri (6) açınız ve saçın dolaşmamasına dikkat ederek aşağıdan yukarıya doğru başlamak suretiyle bukleleri çözünüz.
- Saçları ellerle düzeltmeden önce tamamen soğumaya bırakın. Fırça kullanmayın!
- Daha uzun süre dayanacak bir set için saçlarınıza bigudi yerleştirmenden önce sabitleme ve düzeltme ürünleri kullanın;
  - Sağlıklı saçlar için, soğumadan önce nemli veya kuru saça hacim veren sprey veya köpük uygulayın.
  - Gür saçlar için kuvvetli jöle kullanın.
  - Oluşturulan buklelerde hacim kaybını önlemek için saçların üzerine sprey/ şekillendirici uygulamak yerine, bigudiler kaldırılarak saç altlarından yukarıya doğru uygulama yapılması önerilir.
- Bukle setinizle sayısız bukle ve dalga oluşturarak sonsuz sayıda değişik ve yaratıcı saç modeli üretmeniz mümkün!

TEMİZLİK VE BAKIM

Makineyi temizlemeden önce daima fişi elektrik prizinden çıkartın! Bu makine nemli bir bezle temizlenebilir fakat asla su veya başka bir sıvıya batırılarak temizlenememelidir.
Isınan yüzeyleri daima temiz tutun, tozdan ve sprey kalıntılarından arınmış olarak kullanın.
Temizlik işleminden sonra bigudileri ve ısıtma parçalarını tozdan korumak üzere tekrar kılıfına yerleştirin.
Ayrıca kullanılan aksesuarları sökerek temizleyin.
Temizleme işleminden sonra makineyi saklamadan önce iyice kurulayın.
Elektrik kablosunu, kablo tutucusunun etrafına sarın. (5).

Bu cihaz 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.

GARANTİ

VALERA tarafınızdan alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır.

Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.

Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A Isviçre markasıdır.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - Модель 657.01

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте данные инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.

- **Никогда не пользуйтесь прибором в ванной, в душе или около заполненного водой умывальника.**
- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- **Перед использованием прибора убедитесь в том, что он является абсолютно сухим.**
- **Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора и бигуди с лицом, шеей и другими частями тела.**
- **Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.**
- **После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.**
- **Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.**
- **Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.**
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после его использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Предупредите детей об опасностях при пользовании электрическими приборами и обучите их соответствующим правилам безопасности. Никогда не оставляйте электрические приборы в доступных для детей местах.
- Данным прибором не должны пользоваться лица (а также дети) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, не обладающие специальными знаниями или опытом, если за ними не осуществляется надзор, и не предоставлены инструкции по эксплуатации прибора со стороны ответственных за их безопасность людей.
- Во избежание риска использования прибора детьми для игры, необходимо строго за ними следить.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.
- **Внимание: не оставляйте включенный прибор без присмотра.**

Внимание:
Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе электропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Компоненты

1) Бигуди
2) холодный край
3) точка-индикатор температуры
4) Выключатель
5) Приспособление для сматывания сетевого шнура
6) Зажим для волос
7) Крышка

- Вставьте все бигуди внутрь прибора, надев их на специальные держатели.
- Закройте прозрачную крышку. Установите прибор на ровную полированную поверхность.
- Внимание: при нагреве прибор сильно нагревается.
- Вытяните сетевой шнур на всю его длину и вставьте вилку в розетку электропитания
- Для нагрева бигуди (1) установите выключатель (4) в положение «I». Загорится световой индикатор, указывающий на то, что прибор находится под напряжением.
- Дайте прибору нагреться по меньшей мере в течение 5 минут. Прозрачная крышка должна оставаться закрытой до тех пор, пока бигуди не будут готовы к использованию.
- В процессе нагрева небольшое образование парового конденсата является нормальным явлением.
- При нагреве бигуди красная точка (3) на бигуди меняет свой цвет. Когда из красной она становятся темно-коричневой,это означает, что бигуди достигли необходимой рабочей температуры.
- Применяйте прибор только на сухих волосах.
- Возьмите прядь волос, растяните ее и накрутите на бигуди. Бигуди следует брать за холодный край (2). Длина пряди не должна быть больше длины бигуди. Начинайте накручивать прядь от кончиков волос.
- Выбирайте направление накручивания пряди в зависимости от желаемого эффекта (традиционные локоны или объемная прическа).
- После того, как прядь накручена, зафиксируйте бигуди с помощью встроенного зажима для волос (6).
- Повторите процедуру накручивания с другими прядями волос в соответствии с желаемой прической.
- Дайте бигуди полностью остыть.
- Откройте зажимы (6) и освободите пряди одну за одной, начиная с самых нижних, следя за тем, чтобы волосы не перепутывались между собой.
- Дайте волосам полностью остыть, затем уложите их руками. Не расчесывайте их щеткой!
- Для получения более долговременной укладки, используйте фиксирующие средства до или после накручивания волос на бигуди:
  - Для тонких волос нанесите мусс или спрей с объемным эффектом на влажные или сухие волосы перед фиксацией.
  - Для густых волос используйте гель с сильными фиксирующими свойствами.
  - Чтобы не уменьшать объема полученных локонов, рекомендуется наносить фиксирующий спрей снизу, приподняв их, а не сверху.
- С помощью своего комплекта бигуди Вы сможете создать неограниченное число разных волн и локонов: проявите творческий подход и попробуйте создать различные прически!

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступить к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки!
Свой прибор вы можете протирать влажной тряпкой, но никогда не погружайте его в воду или какую-либо другую жидкость!
Содержите в чистоте нагревающие поверхности и не допускайте накопления на них пыли или остатков спрея.
После протирки закройте крышку прибора для защиты бигуди и нагревательных элементов от пыли.
Протирайте также используемые аксессуары.
После протирки дайте прибору полностью высохнуть, перед тем, как убрать его.
Намотайте сетевой шнур на приспособление (5).

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.

CE

ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращания с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария

تعليمات الاستعمال - موديل 657.01

يرجى قراءة هذه الإرشادات بدقة وحرص قبل استخدام الجهاز.

تحذير

- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز أبداً في الحمام أو تحت الدوش أو بقرب مغسلة مملوءة بالماء.
- لا تغمر أبداً الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تحاول استعادة جهاز كهربائي سقط بالماء: قم بفصل القابس من تيار الشبكة الكهربائية.
- تأكد تماما من جفاف الجهاز قبل استعماله.
- تجنب تلامس السطوح الساخنة وأصابع الشعر الوجه والرقبة أو أجزاء الجسم الأخرى.
- قم بتبريد الأجزاء المعدنية قبل لمسها.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفصل القابس من مقبس التيار الكهربائي. لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي بسحب السلك.
- لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي إذا كانت يديك مبللة.
- قم بتبريد الجهاز دائماً قبل وضعه في مكانه بعد الاستعمال. تأكد من فترة لأخرى من عدم تلف السلك ومن سلامته.
- تجنب ملامسة الكابل للأجزاء المعدنية عندما تكون هذه ساخنة.
- لا تستعمل الجهاز في حالة وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبداً القيام بإصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، اتصل بتقني فني مختص. إذا كان كبل الجهاز تالف، قم باستبداله من قبل المُصنع ولدى خدمة ما بعد البيع أو من قبل شخص ذو اختصاص مماثل وذلك لتجنب أي خطر.
- لا تستعمل الجهاز على الشعر المستعار والمصنع من المواد المركبة.
- عند استخدام الجهاز في الحمّام، قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطراً حتى والجهاز مطفأ.
- قم بتنبيه الأطفال عن الأخطار الجسيمة التي يمكن أن تلحقها الأجهزة الكهربائية بهم واشرح لهم قوانين الأمان المطابقة للقوانين السارية. لا تترك أبداً الأجهزة الكهربائية في متناول يد الأطفال.
- مواد التغليف (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ) يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال حيث أنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالاً مخالفاً وبالتالي يشكل خطورة. إن المصنع لا يمكن اعتباره مسؤولاً عن أي ضرر نتيجة الاستعمال الخاطئ والمخالف للجهاز.
- من أجل تجنب التسخين الخطر، نوصّي بفكّ سلك التغذية الكهربائية بأكمله.
- **هام: لا تترك الجهاز بدون رقابة طوال مدة تشغيله.**

هام

بهدف الضمان الإضافي، نوصّي بتركيب قاطع تفاضلي مزود بتيار لا يفوق ألـ 30 م أمبير في الجهاز الكهربائي الذي يقوم بتغذية الجهاز. للمزيد من المعلومات، اتصل بتقني كهربائي مختص.

إرشادات الاستعمال

المكونات

1) لفائف
2) إطار مقبض بارد
3) مبين لدرجة الحرارة
4) مفتاح إشعال / إطفاء
5) فجوة للكابل
6) مشبك تثبيت الشعر
7) غطاء

- ضع جميع اللفائف بداخل الجهاز بإدخالها في مواضعها.
- أغلق الغطاء الشفاف. ضع الجهاز فوق سطح مستو.
- تنبيه: أثناء التشغيل فإن الجهاز يصبح ساخناً.
- انشر كابل تغذية التيار بطول امتداده، أدخل القابس في مقبس التيار بجهد
- لتسخين اللفائف (1) ضع مفتاح إشعال / إطفاء (ON/OFF) على الوضع " |". يشعل المبين الضوئي ليشير إلى أن الجهاز يعمل.
- أترك الجهاز يسخن لمدة 5 دقائق. يجب ترك الغطاء الشفاف مغلق لحين أن تصبح أصابع الشعر جاهزة للاستخدام.
- أثناء فترة التسخين، يعتبر تكوين كثافة البخار أمر طبيعي.
- عندما تسخن اللفائف، فإن النقطة الحمراء (3) التي تتواجد على اللفائف يتغير لونها. وعندما يتبدل لونها من الأحمر إلى البني الغامق فهذا يعني أن اللفائف بلغت درجة الحرارة المناسبة للاستعمال.
- استعمل الجهاز فقط عندما يكون الشعر جافاً.
- أمسك بخصلة من الشعر، اسحب ولف حول اللفافة. يجب الإمساك باللفافة من الطرف البارد من المقبض (2). يجب أن لا يكون عرض الخصلة أكبر من عرض اللفافة. ابدأ بلف الخصلة مبتدء بأطراف الشعر.
- انتقي اتجاه لف الخصلة حسب نوعية التسريحة المرغوبة (تجعيد تقليدي أو تجعيد ذو حجم).
- بعد لف خصلة الشعر، قم بتثبيت أصبع الشعر بواسطة مشبك الشعر (6) المدمج في داخله.
- أعد الخطوات السابقة مع بقية الخصلات حسب نوعية التسريحة المرغوبة.
- أترك اللفافات لتبرد تماماً.
- افتح مشبك الشعر (6) وفك لف الخصلات واحدة تلو الأخرى ابتداء من الأسفل وانتبه لكي لا تشبك الشعر.
- أترك الشعر ليبرد تماماً قبل لمسه بيدك. لا تمشط بالفرشاة.
- من أجل الحصول على تسريحة طويلة الأمد، قم باستعمال مثبتات قبل أو بعد وضع اللفائف على شعرك.

ـ للشعر الرهيف ضع الموسّ أو السبراي "الناشر" على الشعر الرطب أو الجاف قبل التثبيت.

ـ للشعر الكثيف استعمل الجل الشديد التثبيت.

ـ لكي لا تنقص من حجم التجعيد الذي حصلت عليه/ ينصح باستعمال السبراي المثبت تحت التجعيدة، برفعها قليلاً، وليس من أعلى الشعر.

- أترك بواسطة مجموعة طقم اللفائف، يمكنك الحصول على عدد لا حد له من التموجات والتجعيدات المختلفة؛ أطلق لخيالك العنان وابتع التسريحات المختلفة.

التنظيف والصيانة

قبل تنظيف الجهاز، أفصل القابس من مقبس التيار الكهربائي!

يمكن التنظيف بقطعة قماش رطبة، لا تغمر الجهاز أبداً بالماء أو بأي سائل آخر.

قم بنزع وتنظيف الملحقات المستعملة.

قم بتنظيف بقايا السبراي والغبار من الأسطح الساخنة.

بعد التنظيف، أغلق الغطاء لحماية اللفائف وأجزاء التسخين الساخنة.
قم بتنظيف الملحقات التي قمت باستعمالها.
جفف الجهاز تماماً بعد التنظيف وقبل القيام بحفظه.
اجعل الكبل في المكان المخصص له.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004،EC/95/2006, EC/125/2009، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/1275.

الضمـــــان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

١ شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزّع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقا بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.

٢ يطبق الضمان على على الجهاز، فقط عند ابراز شهادة الضمان أو عند ابراز ايصال الشراء.

٣ الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها الى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وازالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال و الأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخطأ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.

٤ لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التى تحددها القوانين السارية.

٥ خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.

٦ يسقط الضمان اذا تم العبث بالجهاز أو اذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في عليته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع ألى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو الى البائع بحيث يرسله بدوره الى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

پس از تميزكاري، بيگودي‌ها را به داخل محفظه‌شان برگردانيد تا گردوخاک، روي بيگودي‌ها يا المنت گرمايشي دستگاه ننشيند.
پس از تميزكاري و پيش از كنارنهادن دستگاه، آن را كاملاً خشک كنيد.
سيم برق را به دور سيم نگه‌دار (5) بپيچيد.

CE

اين دستگاه با مقررات اروپايي شماره 2006/95/CE, 2009/125/CE, 2004/108/CE و با مقررات (اتحاديه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد.

ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خريداري‌شده توسط شما را با شرايط ذيل ضمانت مي‌نمايد:

1.شرايط ضمانت تعيين‌شده توسط توزيع‌كننده رسمي ما در كشور محل خريد معتبر هستند. در سوئيس و كشورهايي كه مقررات اروپايي 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه براي استفاده خانگي و 12 ماه براي استفاده حرفه‌اي يا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاريخ خريد دستگاه آغاز مي‌شود. تاريخ خريد، تاريخي است كه در اين گواهي ضمانت كه به‌طور مناسب تكميل و مهرشده، قيد گرديده يا تاريخي كه در مدرک خريد قيد شده است.

2.ضمانت فقط بعد از ارايه اين گواهي ضمانت يا ارايه مدرک خريد، قابل اِعمال است.

3.ضمانت، بر طرف‌كردن تمام نقايصي كه در مدت ضمانت بروز كرده و ناشي از نقايص جنس كالا يا نقايص ساخت است، را پوشش مي‌دهد. بر طرف‌كردن نقايص دستگاه مي‌تواند با تعمير يا تعويض آن محصول صورت گيرد. اين ضمانت نقايص يا خسارات ناشي از متصل كردن به شبكه برق غيرمنطبق با مقررات، يا ناشي از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنين ناشي از عدم رعايت مقررات استفاده را پوشش نمي‌دهد.

4.هرگونه جبران خسارت با هر ماهيتي، به‌ويژه جبران خسارت احتمالي خارج از دستگاه، مستثنا است به استثناي مسئوليت احتمالي كه صريحاً در قوانين جاري تعيين شده باشد.

5.سرويس ضمانت بدون مطالبه هزينه، انجام مي‌شود؛ آن بر طولاني‌شدن يا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمي‌كند.

6.در صورتي كه اين دستگاه توسط افراد غيرمجاز دستكاري يا تعمير شود، اين ضمانت از درجه اعتبار ساقط مي‌گردد.

در صورت خرابي، دستگاه به‌خوبي بسته‌بندي‌شده را همراه با گواهي ضمانت داراي تاريخ و مهر فروشنده به يكي از مراكز خدمات مجاز برگردانيد يا به فروشنده خودتان تحويل دهيد تا وي، براي تعمير مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن براي واردكننده رسمي دستگاه اقدام نمايد.

دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود.
برای کسب اطلاعات بیشتر دربارهٔ بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.

روش استفاده

توصيف اجزا

1) بيگودي
2) لبهٔ نگه‌داري، داغنشدني
3) نقطهٔ نشانگر حرارت
4) كليد روشن/خاموش كردن
5) جاسيمي
6) كليپ سنجاق سر
7) پوشش

- تمامي بيگودي‌ها را در دستگاه قرار دهيد و آنها را بر روي خارهاي نگه‌دارنده‌شان بلغزانيد.
- درپوش شفاف را ببنديد. دستگاه را بر روي سطحي صاف و هموار قرار دهيد.
- هشدار: هنگام عملكرد، دستگاه گرم مي‌شود.
- تمامي طول سيم برق دستگاه را بيرون بكشيد و دوشاخه را به برق بزنيد.
- براي گرم‌كردن بيگودي‌ها (1)، كليد روشن/خاموش را بر روي موقعيت (I) قرار دهيد. چراغ نشانگر روشن مي‌شود و عملكرد دستگاه را نشان مي‌دهد.
- بگذاريد دستگاه حداقل به‌مدت 5 دقيقه گرم شود. پوشش پشت‌نما بايد تازمانيكه بيگودي‌ها براى استفاده آماده نيستند، بسته بماند.
- درجريان مرحله گرمايش، شكل‌گيرى چگالشى از بخار ملايم، معمولى تلقى مى‌شود.
- هنگامي كه بيگودي‌ها گرم مي‌شوند، نقطهٔ قرمز (3) بر روي خود بيگودي تغيير رنگ مي‌دهد. اگر رنگ آنها از قرمز به سفيد تغيير كرد، بدين معناست كه بيگودي‌ها به دماي مناسب رسيده‌اند و براي استفاده آماده اند.
- از بيگودي‌ها تنها بر روي موي خشك استفاده كنيد.
- يک دسته مو را جدا كنيد، آن را بكشيد و صاف كنيد و به دور بيگودي حلقه كنيد. بيگودي‌ها را از لبهٔ داغنشدني‌شان (2) نگه داريد. رشتهٔ مو نبايد پهن‌تر از طول بيگودي باشد. هنگام پيچيدن رشتهٔ مو به دور بيگودي از انتهاي موها كار را آغاز كنيد.
- براساس نوع آرايش موي دلخواهتان، جهتي را كه در آن، رشتهٔ مو به دور بيگودي حلقه مي‌شود، انتخاب كنيد (حلقه‌هاي سنتي يا سبک آرايش با حجم افزوده)
- پس از پيچيدن رشته مو، بيگودي را با كليپ سنجاق سر (6) ادغام‌شده در آن، ثابت كنيد.
- مطابق سبک آرايشي دلخواهتان، مراحل مذكور را بر روي رشته‌هاي ديگر مو نيز تكرار نماييد.
- بگذاريد بيگودي‌ها كاملاً خنک شوند.
- كليپ (6) را باز كنيد و حلقه‌هاى رشته‌هاى مو را يكى به يكى از حلقه‌هاى پايين‌تر شروع كنيد و درعين حال مراقب باشيد كه موها درهم پيچ نخورند.
- پيش از حالت‌دادن به موها با دست، بگذاريد موها خنک شوند؛ از برس استفاده نكنيد.
- براي دوام طولاني مدت حلقه‌هاي ايجادشده، پيش يا پس از استفاده از بيگودي، از محصولات حالت‌دهنده يا تثبيت‌كنندهٔ حالت مو استفاده كنيد.
- براي موهاي كپشت، پيش از استفاده از بيگودي از افشانهٔ حجم‌دهنده بر روي موي مرطوب يا خشک استفاده كنيد.
- براي موهاي پرپشت از ژلي قوي استفاده كنيد.
- براي پيش‌گيري از فقدان حجم در موهاي شكل گرفته، توصيه مي‌شود كه از لوسيون‌هاي تثبيت‌كنندهٔ حالت مو استفاده كنيد.
- با ست بيگودي مي‌توانيد بي‌نهايت موج و حلقه در موهايتان ايجاد كنيد: خلاق باشيد و مدل‌هاي موي مختلف را بيازماييد.

تميزكاري و نگه‌داري

پيش از تميزكاري دستگاه، دوشاخه را از برق بكشيد.

اين دستگاه با پارچه‌اي نمدار تميز مي‌شود، هيچ‌گاه آن را در آب يا مايعات ديگر فرو نبريد!

صفحات گرمايشي را تميز نگه‌داريد و نگذاريد آلودگي (گردوخاک) يا پسماندهٔ اسپري مو بر روي آنها جمع شود.

دستورالعمل‌های استفاده 657.01

قبل از استفاده از دستگاه، این دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه نمایید.

هشدارهای ایمنی

- این دستگاه را تنها به جریان برق متناوب وصل کنید و از یکی‌بودن ولتاژ برق منزل‌تان با ولتاژ درج‌شده بر روی دستگاه مطمئن شوید.

- هیچگاه از این دستگاه در زیر دوش حمام یا در وان یا در نزدیکی سینک پر از آب استفاده نکنید.
- هیچگاه این دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- دستگاه را در مکانی قرار ندهید که احتمال افتادن آن در آب یا مایعات دیگر وجود داشته باشد.
- هنگامی که دستگاهی برقی در آب می‌افتد، سعی نکنید آن را بیرون آورید؛ فوراً دوشاخه را از برق بکشید.
- **اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از استفاده کاملاً خشک باشد.**
- **از تماس سطوح گرم دستگاه و بیگودی‌ها با صورت، گردن یا بخش‌های دیگر بدن خودداری کنید.**
- بخش‌های آهنی را قبل از دست‌زدن، سرد کنید.
- پس از استفاده، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از برق بکشید. برای قطع جریان برق دستگاه، بدنهٔ سیم برق را نکشید. با دست‌های خیس دوشاخه را از برق نکشید.
- هنگام استفاده از دستگاه، آن را با دستگیرهاش نگه دارید و هنگام تعویض لوازم جانبی، آنها را با حفاظ پلاستیکی نگه دارید.
- پیش از دست‌زدن به اجزای فلزی دستگاه، بگذارید خنک شوند.
- هنگام عملکرد، دستگاه را بر روی سطوح حساس به حرارت، قرار ندهید.
- پیش از کنارگذاشتن دستگاه، بگذارید خنک شود و هیچگاه سیم برق را به دور دستگاه نپیچید.
- هر چند وقت یکبار، سیم برق را برای آسیب‌دیدگی وارسی نمایید.
- نگذارید سیم برق با اجزای فلزی دستگاه تماس پیدا کند، زیرا ممکن است هنوز داغ باشند.
- از دستگاه بر روی موهای خشک استفاده کنید.
- دستگاه خود را درصورتی‌که عیب داشته باشد، استفاده نکنید. سعی نکنید دستگاه را به‌تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه کنید. اگر سیم برق خراب شده است، باید از سوی سازنده یا سرویس پشتیبانی فنی خود یا درهرصورت توسط فردی با صلاحیت مشابه، به‌طوری که از هر نوع خطری پیش‌گیری شود، جایگزین شود.
- از این دستگاه بر روی موهای مصنوعی استفاده نکنید.
- هنگامی‌که از دستگاه در حمام استفاده می‌شود، دوشاخه را پس از استفاده از برق بکشید، زیرا نزدیکی به آب حتی اگر دستگاه خاموش باشد، خطرناک محسوب می شود.
- این دستگاه برای استفاده افرادی که دچار ناتوانی جسمی، حسی، ذهنی‌اند (و نیز کودکان) یا کسانی که دارای تجربه و دانش کافی نیستند در نظر گرفته نشده است؛ مگر این که تحت نظارت شخص یا صلاحیتی با دستگاه کار کنند.
- به کودکان در مورد خطرات وسایل برقی هشدار دهید و آنها را از استانداردهای ایمنی جاری آگاه نمایید. هیچگاه وسایل برقی را در دسترس کودکان قرار ندهید.
- به کودکان اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.
- مواردی که در بسته‌بندی دستگاه به کار رفته‌اند (کیسه‌های پلاستیکی، جعبه‌های مقوایی و غیره) را می‌باید از دسترس کودکان دور نگه داشت، این موارد بالقوه خطرناکند.
- از این دستگاه تنها می‌باید برای مقاصدی استفاده کرد که آشکارا برای آن‌ها درنظر گرفته شده است.
- هرگونه استفادهٔ دیگر، نامناسب و بنابراین، خطرناک است. سازنده هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیب‌های ناشی از استفادهٔ نادرست از دستگاه به عهده نمی‌گیرد.
- برای پرهیز از گرم‌شدن بیش از حد معمول دستگاه، توصیه می‌شود تمامی طول سیم برق را بیرون بکشید.
- **مهم: هیچگاه دستگاه روشن را به حال خود رها نکنید.**

نکتهٔ مهم

براي محافظت بيشتر، نصب وسيلهٔ جريان برق باقيمانده (RCD) (مدارشكن)، با جريان عامل باقيماندهٔ حداكثر 30 ميلي‌آمپري در مدار الكتريكي تأمين‌كنندهٔ برق مصرفي، توصيه مي‌شود. براي اطلاعات بيشتر با تعميركاري ماهر مشورت نماييد.

Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E Servicio Técnico Central
PRESAT S.A.
Tel: +34 93 247 8570
presat@presat.net
www.presat.net

Distribuidor Exclusivo para España:
River International S.A.
C / Beethoven 15, Ático
08021 - BARCELONA
Tel: +34 93 201 3777
Fax: + 34 93 202 3804
www.riverint.com